SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Bügelstation	D
Instructions for use	Steam Generator	GB
Mode d’emploi	Centrale Vapeur	F
Gebruiksaanwijzing	Stoomgenerator	NL
Instrucciones de uso	Centro de Planchado	E
Manuale d’uso	Ferro da stiro con generatore di vapore	I
Brugsanvisning	Dampstrygejern	DK
Bruksanvisning	Ånggenerator	S
Käyttöohje	Höyrysilitysrauta	FIN
Instrukcja obsługi	Żelazko z podstawką wytwarzającą parę	PL
Οδηγίες χρήσεως	Σίδερο με μονάδα παραγωγής ατμού	GR
Руководство по эксплуатации	Утюг с парогенератором	RUS

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

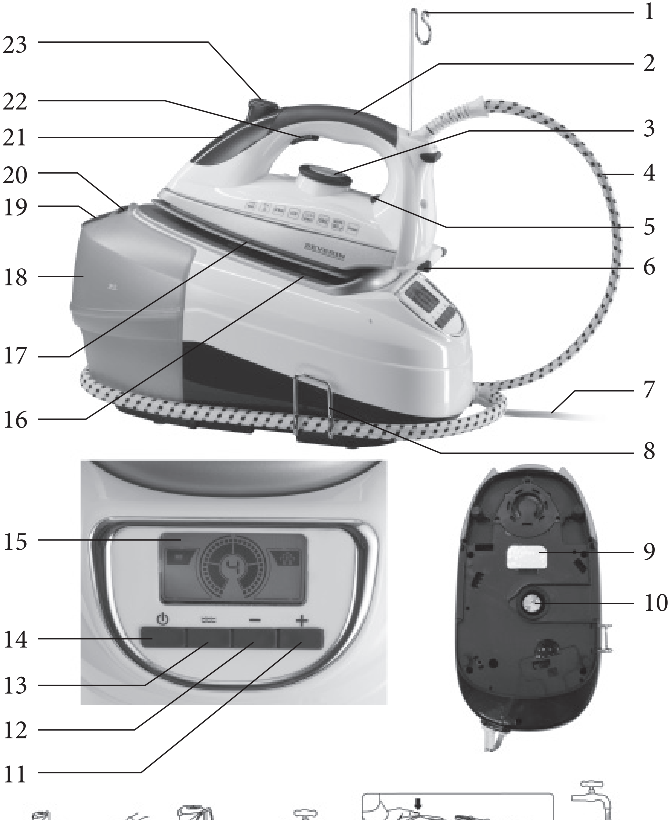
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

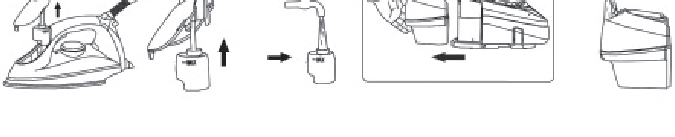
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23



(D)

Bügelstation

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Kabelhalterung
2. Handgriff
3. Reglerknopf zur stufenlosen Temperaturwahl
4. Verbindungsleitung mit schwenkbaren Kabelknickschutz
5. Kontrollleuchte Bügeleisen
6. Abstellfläche am Bügeleisen
7. Anschlussleitung
8. seitliche Kabelhalterung
9. Typenschild (Unterseite Bügelstation)
10. Wartungsschraube
11. Taste ‚+'
12. Taste ‚–'
13. Taste (Wasserhärtegrad)
14. Ein-/Aus-Schalter
15. Display
16. Abstellfläche an der Bügelstation
17. Bügelsohle
18. Wasserbehälter
19. Einfüllöffnung
20. Entriegelungstaste Wasserbehälter
21. Bügeleisen
22. Dampftaste
23. Sprüheinrichtung

Sicherheitshinweise
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. Zubehörteile auf Mängel oder Undichtigkeit überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Verbindungsleitung oder die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden sind. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und wärmebeständige Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt. Auch beim kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen und das Bügeleisen auf die Abstellfläche der Bügelstation stellen.
- Das Gerät bei Bügelpausen immer auf die Abstellfläche der Bügelstation stellen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen, beständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche setzen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Bügelstation steht, stabil und beständig ist.
- Öffnen Sie die Wartungsschraube am Boden der Bügelstation niemals, bevor das Gerät nicht vollständig abgekühlt ist. Lassen Sie das Gerät vorher über Nacht

abkühlen!

- **Vorsicht!** Während dem Bügeln kann die Verbindungsleitung sehr warm werden.
- Bei Betrieb des Gerätes entstehen hohe Temperaturen an Gehäuse und Bügelsohle, die bei Berührung zu Verbrennungen führen. Mögliche Gefahren können auch durch austretenden Dampf oder von heißem Wasser entstehen. Richten Sie den Dampf nicht auf Personen.
- Benutzen Sie zur Handhabung nur den vorhandenen Handgriff.
- Kleidungsstücke nicht am Körper bügeln oder mit Dampf auffrischen.
- Keine anderen Stoffe als Wasser in den Wassertank füllen.
- Vor jedem Abnehmen des Wassertankes muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen sein, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren und darf nicht um das Gerät gewickelt sein.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung,**
  - **beim Nachfüllen von Wasser, wenn der Wassertank abgenommen wird.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Einfüllen von Wasser

– Zum Bügeln füllen Sie wie folgt den Wassertank mit Wasser:
  - Bügelstation ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - Drücken Sie die Auslösetaste für den Wassertank und nehmen Sie den Wassertank nach hinten ab.
  - Wassertank mit frischem Leitungswasser füllen. Beachten Sie die Max-Markierung am Wassertank.
  - Wassertank in die Bügelstation einsetzen bis dieser einrastet.

Wasserhärtegrad einstellen

Stellen Sie bei der ersten Inbetriebnahme und falls sich der Härtegrad Ihres Trinkwassers ändert, das Gerät auf den Härtegrad des benutzten Wassers ein:

– Drücken Sie die Taste zur Härtegradeinstellung.
– Stellen Sie nun mit Hilfe der +/– -Tasten den Härtegrad ein:

– Hart HI
– Mittel MI
– Weich LO

Sind Ihnen die Härtegrade des Wassers unbekannt, gibt Ihr zuständiges Wasserwerk Auskunft darüber.

Drücken Sie nun die Taste erneut. Die

Einstellung des Härtegrads bleibt für weitere Bügelvorgänge automatisch gespeichert.

Wasser nachfüllen

Sobald Wasser nachgefüllt werden muss, wird im Display das Symbol ‚Wasser nachfüllen' angezeigt und ein Signalton ertönt. Gehen Sie vor, wie im Abschnitt „Einfüllen von Wasser" beschrieben.

Kabelführung

Stecken Sie die beiliegende Kabelführung in das hintere Loch und führen Sie die Verbindungsleitung für ein komfortables Bügeln durch die Schlaufe am oberen Ende der Kabelführung.

Erste Inbetriebnahme

Das Gerät vor der ersten Benutzung wie folgt aufheizen und reinigen:

- Wassertank mit klarem frischem Wasser füllen.
- Das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen und Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
- Ein Signalton ertönt und im Display wird die mittlere Einstellung zur Auswahl der Wasserhärte und die mittlere Einstellung zur Auswahl der Dampfmenge angezeigt.
- Das Symbol blinkt und zeigt an, dass der Boiler aufheizt.
- Den Reglerknopf auf max. Temperatur einstellen.
- Solange das Bügeleisen aufheizt, leuchtet die Temperaturkontrollleuchte am Bügeleisen auf. Sie erlischt, sobald die eingestellte Bügeltemperatur erreicht ist.
- Stellen Sie mit Hilfe der Taste und der + / – Tasten den Wasserhärtegrad, wie unter ‚Wasserhärtegrad einstellen' beschrieben, ein.
- Stellen Sie mit Hilfe der + / – Tasten die maximale Dampfmenge ein.
- Das Gerät heizt auf und im Display wird der bereits aufgebaute Dampfdruck angezeigt, der zum Dampfbügeln benötigt wird → → → .
- Das Symbol erlischt, sobald das Wasser im Boiler die benötigte Temperatur erreicht hat.

- Sobald im Display die Dampfmengenanzeige ‚**4**' erscheint, über ein altes Tuch bügeln und dabei mehrfach die Dampftaste betätigen.
- Dann wie im Abschnitt „*Reinigung und Pflege*" beschrieben, reinigen.
- Dadurch werden evtl. Staubrückstände aus der Bügelsohle entfernt und der Eigengeruch des Bügeleisens abgebaut. Für ausreichende Lüftung sorgen.

Allgemeine Hinweise zum Bügeln

Prüfen Sie, ob in das zu bügelnde Wäschestück eine Bügelvorschrift eingenäht ist.

- Die Bügelsymbole haben folgende Bedeutung:
  - • Chemiefasern (niedrige Temperatur)
  - •• Seide und Wolle (mittlere Temperatur)
  - ••• Baumwolle und Leinen (hohe Temperatur)
- Diese Kennzeichen befinden sich ebenfalls als Punktsymbole auf dem Reglerknopf des Bügeleisens.

- Sortieren Sie die Wäschestücke (Gewebearten) in der Reihenfolge der Bügelsymbole und beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Bei empfindlichen Geweben, oder wenn Sie nicht wissen aus welchem Material das Wäschestück besteht, führen Sie eine Bügelprobe an einer nicht sichtbaren Stelle (z.B. Sauminnenkante) durch. Beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatureinstellung.
- Wird Wäsche zum Bügeln im Wäschetrockner getrocknet, sollte die Einstellung „Mangeltrocken" gewählt werden. Sehr trockene Wäsche lässt sich nicht mühelos glätten.

Dampfbügeln

- Dampf ist nur im höheren Temperaturbereich möglich. Dieser Temperaturbereich ist auf dem Reglerknopf gekennzeichnet.

– Wassertank mit klarem frischem Wasser füllen.
– Das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen und den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
– Das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.
– Das Symbol blinkt und zeigt an, dass der Boiler aufheizt.
– Die gewünschte Temperatur am Reglerknopf unter Beachtung der Bügelsymbole einstellen.
– Solange das Bügeleisen aufheizt, leuchtet die Temperaturkontrollleuchte am Bügeleisen auf. Sie erlischt, sobald die eingestellte Bügeltemperatur erreicht ist.
– Stellen Sie mithilfe der + / – Tasten die gewünschte Dampfmenge ein:
geringe Dampfmenge ,
mittlere Dampfmenge ,
maximale Dampfmenge .
– Das Gerät heizt auf und im Display wird der bereits aufgebaute Dampfdruck angezeigt, der zum Dampfbügeln benötigt wird → → → .
– Das Symbol erlischt, sobald das Wasser im Boiler die benötigte Temperatur erreicht hat.
– Sobald im Display die Dampfmengenanzeige ‚**4**' erscheint, ist das Wasser im Boiler ausreichend aufgeheizt.
– Bevor Wäschestücke gebügelt werden, über ein altes Tuch bügeln und dabei mehrfach die Dampftaste betätigen, um eventuelle Staubrückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen.
– Beginnen Sie nun Ihre Wäschestücke zu bügeln und drücken Sie dabei die Dampftaste.
– Der Dampfstoß kann auch in vertikaler Richtung ausgeführt werden, um Textilien aufzufrischen.

- Falls der Wassertank während des Bügelns leer wird, einfach Wasser, wie unter "Einfüllen von Wasser" beschrieben, nachfüllen. Füllen Sie rechtzeitig Wasser nach, sobald das Symbol zu blinken beginnt.
- Schalten Sie nach dem Gebrauch das Gerät aus. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nachdem das Gerät vollständig abkühlt ist, können die Netzleitung und die Verbindungsleitung vorsichtig aufgewickelt und in der seitlichen Kabelhalterung verstaut werden.

Trockenbügeln

Wenn Sie Wäschestücke ohne Dampf bügeln möchten, gehen Sie vor wie unter ‚Dampfbügeln' beschrieben und wählen Sie mit Hilfe der + / – Tasten die Displayanzeige, kein Dampf' .

Sprühfunktion

Die Sprühfunktion kann zu jeder Zeit benutzt werden. Um den Wasserbehälter der Sprühfunktion zu füllen, ziehen Sie die Sprüheinrichtung nach oben und nehmen Sie den Wasserbehälter ab. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Max.-Markierung und setzten Sie ihn wieder ein. Beachten Sie, dass sich die beiden Pfeilmarkierungen dann gegenüber stehen. Setzen Sie die Sprüheinrichtung wieder ein.

Automatische Abschaltung

Wird das Gerät für mehr als 10 min nicht benutzt, schaltet es in den ‚Pause'-Modus. Es ertönt ein Signalton und im Display erscheint das Pausenzeichen . Möchten Sie weiter bügeln, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter oder mit der Dampftaste wieder ein und warten Sie ca. 2 min bis sich das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Gerät, falls erforderlich, nur mit einem trockenen, fusselfreien Lappen abwischen.

Bügeleisen

- Um die Bügelsohle von Stärkerückständen und Fettsubstanzen aus dem Bügelgut zu reinigen, genügt es die Sohle mit einem Woll- oder Stofflappen abzureiben, der mit einem Essig-Wasser-Gemisch getränkt ist.

Restwasser aus dem Wassertank entfernen

Nach dem Bügeln Restwasser aus dem Wassertank entfernen.

- Wassertank abnehmen.
- Wasser über die Einfüllöffnung ausschütten.
- Wassertank in die Bügelstation setzen.

Boiler reinigen

Sobald im Display das Symbol  ‚Boiler reinigen' erscheint, muss der Boiler gereinigt werden. Dies ist notwendig um ein Verkalken des Gerätes zu verhindern und die Lebenserwartung zu erhöhen.

- Ziehen Sie nach dem Gebrauch des Gerätes den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Wir empfehlen das Gerät über Nacht abkühlen zu lassen und am nächsten Tag zu reinigen.
- Stellen Sie das Bügeleisen mit der Abstellfläche auf eine stabile und beständige Oberfläche.
- Nehmen Sie den entleerten Wassertank ab.
- Drehen Sie die Dampfstation herum.
- Öffnen Sie die Wartungsschraube mit Hilfe einer Münze durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn.
- Halten Sie die Dampfstation über ein Waschbecken oder eine Schüssel.
- Lassen Sie das noch im Boiler befindliche Wasser ablaufen.
- Füllen Sie eine Tasse frisches Leitungswasser in den Boiler.
- Schwenken Sie das Gerät einige Male hin und her und schütten Sie das Wasser aus.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das ausgeschüttete Wasser klar und sauber ist.
- Füllen Sie nun 400 ml frisches Leitungswasser in den Boiler. **Achtung!** Vergessen Sie niemals das Wasser nachzufüllen, da das Gerät sonst beschädigt wird.
- Schrauben Sie die Wartungsschraube wieder in das Gerät und achten Sie darauf, dass sie ordnungsgemäß angebracht ist.
- **Achtung!** Füllen Sie niemals Essig oder Entkalkerflüssigkeit in den Boiler!
- **Achtung! Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf!** Öffnen Sie den Boiler niemals während des Gebrauchs oder bevor das Gerät über Nacht abgekühlt hat.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*".

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von drei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung,

unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Steam Generator

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Safety holder for connecting hose
2. Handle
3. Temperature control (adjustable)
4. Connecting hose with swivelling non-kink cover
5. Indicator light - iron
6. Base stand (rear)
7. Power cord with plug
8. Side holder for connecting hose
9. Rating label (underneath steam generator)
10. Maintenance screw
11. '+' button
12. '–' button
13. button (water hardness)
14. On/Off switch
15. Display
16. Iron rest (on steam generator)
17. Sole plate
18. Water reservoir
19. Water fill hole
20. Water reservoir release button
21. Iron
22. Steam button
23. Spray assembly

Important safety instructions
- Remove any packaging materials from the appliance.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects or leakage. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive strain has been put on the connecting hose or the power cable. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- Always place the appliance on a flat, level and heat-resistant surface during operation. Do not put it on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas rings.
- Great care is necessary when using any appliance, especially near children. Do not leave the appliance unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket and place the iron back on its rest on the steam generator.
- When ironing is interrupted, the iron must be replaced on its rest on the steam generator.
- The iron must be used and stored on a stable and durable surface only.
- With the iron placed on its rest on the steam generator, ensure that this too is on a stable and durable surface.
- Never open the maintenance screw in the bottom of the steam generator unless the appliance has **completely cooled down**. **Caution:** We strongly recommend that you allow the unit to cool down **over night**.
- **Caution:** the connecting hose can become

very hot during ironing.

- The appliance operates at very high temperatures. Do not touch any part of the appliance except the handle. Burns can occur from touching the hot parts of the housing or the sole plate and from hot water or steam. Do not allow steam to escape in the direction of anyone nearby.
- When operating the appliance, hold only by the handle.
- Do not attempt to iron or to smooth out wrinkles or creases from clothes by using the steam jet function while wearing them.
- Do not fill the reservoir with any liquid other than water.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket before the water reservoir is removed; this will prevent the appliance from being damaged.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces, and do not coil it round the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,**
  - **during cleaning,**
  - **while refilling, when the reservoir is removed.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Filling with water

– Before the steam function can be used, the reservoir must be filled with water in the following way:
  - switch off the generator and remove the plug from the wall outlet;
  - press the reservoir release button and take off the reservoir to the rear;
  - fill the reservoir with clean tap water, observing the '**Max**' marking;
  - replace the reservoir in the generator, ensuring it locks into place.

Adjusting the level of water hardness

Before the appliance is used for the first time, or when it is used in a new location with a different degree of water hardness, the iron should be adjusted to the appropriate hardness level :

– Press the button to enter the water-hardness adjustment mode.
– Use the + and – buttons to select the hardness level:

– Hard 

– Medium 

– Soft 

Should you be unsure about the hardness of the water in your area, please enquire of the relevant local authority department.

Press the button again to confirm the

selected setting and save it for future ironing.

Re-filling with water

As soon as the water in the reservoir needs to be replenished, the symbol appears in the display and a beep signal is heard. Proceed as described in the section *Filling with water*.

Cable guide

To facilitate ironing, fit the cable guide (provided) into the rear opening and run the connecting hose through the loop on the upper part of the cable guide.

Start up

Before being used for the first time, the iron should be heated up and cleaned as follows:

- Fill the reservoir with clean tap water.
- Place the iron on its rest and insert the plug into a suitable wall socket.
- Use the On/Off switch to turn on the appliance.
- A beep signal is heard and the display shows the medium setting for the water hardness level , as well as the medium setting for the steam output selection .
- The symbol starts flashing to indicate that the boiler is heating up.
- Set the temperature control to its maximum setting.
- As the iron is heating up, the temperature indicator lamp on the iron will be on. It goes out once the required ironing temperature is reached.
- Use the button and the + / – buttons to set the appropriate hardness level as described in the section *Adjusting the level of water hardness*.
- Use the + / – buttons to select the maximum steam output .
- While the appliance is heating up, the display shows the symbol for the steam pressure already available for steam ironing → → → .
- The symbol disappears once the water in the boiler has reached the required temperature.

- As soon as the steam output indicator '**4**' appears in the display, pass the sole plate over a clean cotton cloth, while repeatedly using the steam button in short bursts to clean the sole plate.
- Now clean the appliance according to the instructions given in the paragraph *General Care and Cleaning*.
- This will remove possible dust particles from the sole plate and subsequently lessen the smell typically encountered when first switching on. Ensure sufficient ventilation.

General information about ironing

Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed.

- The meaning of the ironing symbols is as follows:
  - • synthetics (low temperature)
  - •• silk and wool (medium temperature)
  - ••• cotton and linen (high temperature)
- These markings can also be found on the temperature control knob of the iron in the form of dot symbols.

- Laundry to be ironed should be sorted according to the fabric ironing temperature. Follow the ironing symbols and start with the lowest temperature.
- When ironing highly sensitive fabrics, or if you are not sure about the fabric, carefully test-iron on a non-visible point, e.g. inside a seam. Always start with the lowest temperature.
- If the laundry is put into a dryer before ironing, the temperature should be adjusted to ‚iron dry'. Very dry fabrics are difficult to iron.

Steam ironing

- Steam ironing requires high temperatures. The appropriate level for steam ironing is indicated on the temperature control knob.

- Fill the water reservoir with clean tap water.
- Place the iron on its rest and insert the plug into a suitable wall socket.
- Use the On/Off switch to turn on the appliance.
- The symbol starts flashing to indicate that the boiler is heating up.
- Set the temperature control knob to the required ironing temperature according to the ironing symbols.
- As the iron is heating up, the temperature indicator lamp on the iron will be on. It goes out once the required ironing temperature is reached.
- Use the + and – buttons to select the desired steam output:
  minimum ,
  medium ,
  maximum .
- While the appliance is heating up, the display shows the symbol for the steam pressure already available for steam ironing → → → .
- The symbol disappears out once the water in the boiler has reached the required temperature.
- As soon as the steam output indicator '**4**' appears in the display, the water in the boiler is sufficiently hot for steam ironing.
- Before starting to iron, the sole plate should be cleaned by passing it over a clean cotton cloth, while using the steam jet function; this helps to flush out any dirt residues or lint particles trapped inside the openings in the sole plate.
- You can now start ironing; press the steam button as required.
- The steam function may also be used with the iron held vertically, to remove creases or wrinkles from fabrics.

● If, during ironing, the water reservoir becomes empty, simply re-fill it as described in the section '**Filling with water**'. Always replenish the water in good time, whenever the symbol starts flashing.

● Turn the appliance off after use. Replace the iron on its rest on the steam generator and remove the plug from the wall socket.

● Once the appliance has cooled down sufficiently, the power cord and connecting hose may be carefully wound up and stored in the side holder.

Dry-ironing

For dry-ironing (i.e. ironing without steam), proceed as described in the section *Steam ironing* and use the + and – buttons to select the 'no steam'-symbol in the display.

Spray function

The spray function can be used at any time. To fill the water tank for the spray function, pull off the entire spray assembly and take off the tank. Fill the tank with clean water, observing the '**Max**' marking and replace it. Ensure that the two arrow markings are properly aligned, i.e. facing each other. Replace the spray assembly.

Automatic switch-off

If the appliance is not used for more than 10 minutes, it will automatically switch into 'Pause' mode. This is indicated by a beep signal and the pause symbol in the display. To continue ironing, re-activate the appliance by pressing the On/Off switch or the steam button and allow it to re-heat for around two minutes.

General care and cleaning

● Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.

● To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.

● Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

● If necessary, the appliance may be wiped with a dry lint-free cloth.

Iron

- Starch, fat and other deposits on the sole plate may be removed with a woollen

cloth soaked in a vinegar/water solution.

To empty any water remaining in the reservoir

After use, any remaining water must be removed from the reservoir.

- Remove the reservoir.
- Pour out any remaining water through the filler opening.
- Replace the reservoir in the generator.

Cleaning the boiler

To prevent a build-up of lime deposits on the heating element and to extend the lifespan of your appliance, the boiler should be cleaned as soon as the 'Clean boiler'-signal appears in the display.

- Remove the plug from the wall socket after use and allow the appliance to cool down completely. **Caution:** We strongly recommend that you allow the unit to cool down over night before cleaning the boiler on the next day.
- Place the iron on the rest on its rear onto a stable and durable surface.
- Remove the empty water reservoir.
- Turn the steam generator upside down.
- Use a coin to turn the maintenance screw turning anti-clockwise and remove it.
- Hold the steam generator over a suitable sink or basin.
- Let the residual water inside the boiler drain out.
- Fill the boiler with one cup of clean tap water.
- Shake the appliance repeatedly to and fro, and then pour out the water again.
- Repeat this procedure until the water is clear and no longer shows any impurities.
- Fill the boiler with 400 ml of clean tap water. **Caution:** Do not forget to re-plenish the water; operating the boiler empty is likely to cause serious damage.
- Replace the maintenance screw and ensure that it is properly fitted.
- **Caution:** Never pour vinegar or descaling liquid into the boiler.
- **Caution: danger of scalding from escaping steam.** Never open the boiler during use; allow the appliance to cool down over night.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of three years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it 8 carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

(F)

Centrale Vapeur

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Support de sécurité pour tuyau de raccord
2. Poignée
3. Variateur de température
4. Tuyau de vapeur flexible avec gaine pivotante
5. Voyant de température – fer à repasser
6. Socle (arrière)
7. Cordon d'alimentation avec fiche
8. Support latéral pour tuyau de raccord
9. Fiche signalétique (sous la chaudière)
10. Vis de maintenance
11. Touche '+'
12. Touche '–'
13. Touche (dureté de l'eau)
14. Interrupteur marche/arrêt
15. Affichage
16. Support du fer (sur la chaudière)
17. Semelle
18. Réservoir à eau
19. Orifice de remplissage pour l'eau
20. Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau
21. Fer à repasser
22. Commande de production de vapeur
23. Bloc vaporisateur

Consignes de sécurité importantes
- **après utilisation,**
  - **en cas de fonctionnement défectueux,**
  - **avant de nettoyer l'appareil,**
  - **lors du remplissage, lorsque le réservoir a été enlevé.**
-

Remplissage
– Avant de pouvoir utiliser la fonction vapeur, le réservoir doit être rempli d'eau de la manière suivante :
  - Eteignez la centrale vapeur et retirez la fiche de la prise murale.
  - Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau et retirez le réservoir à l'arrière.
  - Remplissez le réservoir d'eau claire du robinet en respectant le repère '**Max**'.
  - Placez le réservoir dans la chaudière; assurez-vous qu'il est bien en place.

Réglage du degré de dureté de l'eau
Avant la première utilisation de l'appareil, ou lorsqu'il est utilisé dans un endroit différent pour lequel le niveau de dureté de l'eau est différent, le fer doit être réglé selon le degré de dureté approprié :
– Appuyez sur la touche pour accéder au mode de réglage de dureté de l'eau.
– A l'aide des touches + et –, sélectionnez le degré de dureté :

– Dur HI

– Moyennement dur MI

– Doux LO

Si vous n'êtes pas sûr(e) de la qualité de l'eau de votre région, renseignez-vous auprès des autorités locales.

Appuyez à nouveau sur la touche pour confirmer le réglage et le sauvegarder pour le repassage à venir.

Rajouter de l'eau
Dès que le niveau d'eau dans le réservoir baisse et que celui-ci a besoin d'être rempli à

nouveau, le symbole s'affiche et l'appareil émet un signal sonore. Procédez tel indiqué au paragraphe *Remplissage avec de l'eau*.

Guide cordon

Pour faciliter le repassage, faites passer le guide cordon (fourni) dans l'ouverture à l'arrière et le tuyau de raccord à travers la boucle située à l'extrémité supérieure du guide cordon.

Première utilisation

Avant la première utilisation, faites chauffer le fer et nettoyez-le comme suit :

– Remplissez le réservoir d'eau courante propre.
– Placez le fer sur son support et branchez la fiche dans la prise murale adaptée.
– Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
– L'appareil émet un signal sonore et affiche un réglage moyen de dureté de l'eau , ainsi qu'un réglage moyen d'émission de vapeur .
– Le symbole se met à clignoter pour indiquer que la chaudière chauffe.
– Réglez la température sur maximum.
– Le voyant lumineux du fer reste allumé pendant le temps de chauffe. Il s'éteint lorsque la température sélectionnée est atteinte.
– A l'aide des touches et + / -, réglez le degré de dureté de l'eau tel indiqué au paragraphe *Réglage du degré de dureté de l'eau.*
– A l'aide des touches + / -, choisissez la force maximum d'émission de vapeur .
– Pendant le processus de chauffe de l'appareil, l'appareil affiche le symbole de pression vapeur alors disponible pour un repassage vapeur → → → .
– Le symbole disparaît une fois que l'eau dans la chaudière atteint la température requise.

●

Renseignements pratiques

Commencez toujours par vérifier la présence d'instructions de repassage sur l'étiquette de l'article à repasser.

– Les symboles de repassage sont les suivants :
  - • tissus synthétiques (température minimum)
  - •• soie et laine (température moyenne)
  - ••• coton et lin (température élevée)
– Ces symboles sont également indiqués sur le variateur de température du fer à repasser.

Repassage à la vapeur

– Remplissez le réservoir d'eau claire du robinet.
– Placez le fer sur son support, puis branchez la fiche sur une prise murale adaptée.
– Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt .
– Le symbole se met à clignoter pour indiquer que la chaudière chauffe.
– Positionnez le variateur de température sur la position souhaitée (conformez-vous aux symboles sur l'étiquette).
– Pendant que le fer chauffe, le voyant de température du fer reste allumé; il s'éteint lorsque la température de repassage sélectionnée est atteinte.
– A l'aide des touches + et –, sélectionnez le niveau d'émission de vapeur désirée :
  minimum ,
  moyen ,
  maximum .
– Pendant le processus de chauffe de l'appareil, l'appareil affiche le symbole de pression vapeur alors disponible pour un repassage vapeur → → → .
– Le symbole disparaît une fois que l'eau à l'intérieur de la chaudière atteint la température requise.
– Dès que l'indicateur d'émission de vapeur '**4**' s'affiche, l'eau dans la chaudière est suffisamment chaude pour un repassage à la vapeur.
– Avant de repasser un article, nettoyez la semelle en la passant sur un chiffon propre. L'utilisation du jet de vapeur aide à

chasser les saletés ou particules de peluche incrustées dans les sorties de la semelle.
– Vous pouvez maintenant commencer à repasser; appuyez sur le bouton d’émission de vapeur selon la quantité nécessaire.
– La fonction vapeur peut être également utilisée lorsque le fer est tenu à la verticale, pour défroisser et enlever les plis des tissus.

●

Repassage à sec
Pour le repassage à sec (c’est-à-dire le repassage sans vapeur), procédez tel indiqué au paragraphe *Repassage à la vapeur* et sélectionnez le symbole « sans vapeur » à l’aide des touches + et – sur l’affichage.

Fonction vaporisateur
La fonction vaporisateur peut être utilisée à tout moment. Pour remplir le réservoir d’eau pour la fonction vaporisateur, retirez le bloc vaporisateur et ôtez le réservoir. Remplissez le réservoir d’eau fraîche, en ne dépassant pas le repère ‘**Max**’ et remettez-le en place. Assurez-vous que les deux repères fléchés sont correctement alignés c’est-à-dire se font face. Replacez le bloc vaporisateur.

Arrêt automatique
Lorsque l’appareil n’est pas utilisé pendant plus de 10 minutes, il passe automatiquement en mode ‘Pause’. Ceci est indiqué par l’émission d’un signal sonore et le symbole pause s’affiche. Pour continuer le repassage, réactivez l’appareil en appuyant sur l’interrupteur marche/arrêt ou sur la touche vapeur et laissez-le chauffer pendant environ deux minutes.

Entretien et nettoyage

Fer
– Les dépôts d’amidon, de graisse ou autres substances présents sur la semelle peuvent être nettoyés à l’aide d’un tissu en laine imbibé d’une solution d’eau et de vinaigre.

Vidange complète du réservoir
Après utilisation, le réservoir doit être complètement vidé de son contenu en eau.
– Enlevez le réservoir.
– Videz l’eau restant dans le réservoir par l’orifice de remplissage.
– Remettez le réservoir dans la chaudière.

Nettoyage de la chaudière
Pour éviter l’accumulation de dépôts de calcaire sur les éléments chauffants et pour prolonger la durée de vie de votre appareil, la chaudière doit être nettoyée dès que le symbole « nettoyage chaudière » s’affiche.
– Débranchez l’appareil de la prise murale après utilisation et laissez l’appareil refroidir complètement. **Attention:** nous vous recommandons fortement de laisser l’appareil refroidir jusqu’au lendemain avant de procéder au nettoyage de la chaudière.
– Placez le fer à la verticale sur son support sur une surface stable et solide.
– Retirez le réservoir d’eau vide.
– Retournez la centrale vapeur.
– A l’aide d’une pièce de monnaie, dévissez la vis de maintenance dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et retirez-la.
– Renversez la chaudière au-dessus d’un évier ou d’un lavabo.
– Laissez s’écouler l’eau toujours présente dans la chaudière.
– Remplissez la chaudière d’une tasse d’eau courante du robinet.
– Secouez plusieurs l’appareil d’avant en arrière, puis videz à nouveau l’eau.
– Répétez l’opération jusqu’à ce que l’eau soit claire et ne contienne plus d’impuretés.
– Remplissez la chaudière de 400 ml d’eau courante du robinet. **Attention:** Ne pas oublier de rajouter de l’eau ; faire fonctionner la chaudière à vide peut entraîner de sérieux dommages.
– Replacez la vis de maintenance et assurez-vous qu’elle est fermement vissée.
– **Attention:** Ne jamais ajouter de vinaigre ou de solution de détartrage dans la chaudière.
– **Attention: risque de brûlure dû à**

l'émission de vapeur. Ne jamais ouvrir la chaudière pendant l'utilisation; laissez l'appareil refroidir jusqu'au lendemain.

Mise au rebut
Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie
Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de trois ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

NL

Stoomgenerator

Beste Klant,
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Veiligheidshouder voor aansluitlang
2. Handvat
3. Temperatuurcontroleknop (regelbaar)
4. Flexibele aansluitslang met zwenkbaar hulsondersteuning
5. Temperatuur indicatielampje – strijkijzer
6. Standvlak (achterkant)
7. Snoer met stekker
8. Zijhouder voor aansluitslang
9. Typeplaatje (onder de stoomgenerator)
10. Onderhoudsschroef
11. '+' knop
12. '–' knop
13. knop (water hardheid)
14. Aan/Uit schakelaar
15. Display
16. Standvlak voor strijkijzer op de stoomgenerator)
17. Strijkzool
18. Waterreservoir
19. Vulopening
20. Waterreservoir ontkoppelknop
21. Strijkijzer
22. Stoomknop
23. Sproeiopbouw

Belangrijke veiligheidsinstructies
- **na ieder gebruik**
  - **in geval van storing**
  - **voor het schoonmaken,**
  - **met bijvullen, wanneer het reservoir verwijderd is.**
-

Vullen met water
– Voordat de stoomfunctie kan worden gebruikt moet het waterreservoir als volgt worden gevuld:
  - Schakel de stoomgenerator uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - Druk op de reservoir ontkoppelknop en neem er het reservoir naar achteren uit.
  - Vul het reservoir met schoon kraanwater, observeer de '**Max**' marking.
  - Plaats het waterreservoir in de stoomgenerator; zorg dat het op zijn plaats sluit.

Verstellen van de water hardheid level
Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt, of wanneer het in een nieuwe locatie gebruikt wordt met een verschillende graad van waterhardheid, moet het strijkijzer ingesteld worden op de juiste hardheid level:
– Druk op de knop voor de water hardheid verstellings mode.
– Gebruik de + en – knoppen om de gewenste hardheid level te kiezen:

– Hard HI

– Medium MI

– Zacht LO

Indien u geen idee heeft van de hardheid van het water neem dan contact op met uw waterleidingbedrijf voor nadere informatie.

Druk nogmaals op de knop om de gekozen zetting vast te leggen en te bewaren voor later strijken.

Bijvullen van water

Zodra het water in de reservoir bijgevult moet worden, zal het symbool zichtbaar worden in de display en een piepsignaal zal hoorbaar zijn. Ga verder zoals wordt beschreven in de sectie *Vullen met water*.

Kabelgeleider
Om het strijken te vergemakkelijken, pas de kabelgeleider (bijgelevert) in de opening aan de achterkant en plaats de aansluitslang door de loep op het bovenste gedeelte van de kabelgeleider.

Voor het eerste gebruik
Voordat men het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt moet men het eerst als volgt opwarmen en schoonmaken:
- Vul het reservoir met schoon kraanwater.
- Plaats het strijkijzer op het standvlak en stop de stekker in het stopcontact.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
- Een piepsignaal is hoorbaar en de display geeft de medium zetting voor de water hardheid level aan , zowel als de medium zetting voor de stoom output selectie .
- Het symbool begint te knipperen wat aangeeft dat de boiler aan het opwarmen is.
- Zet temperatuurcontrole naar de maximale stand.
- Wanneer het strijkijzer aan het opwarmen is, zal het indicatielampje op het strijkijzer aanzijn. Het zal uitgaan wanneer de benodigde strijktemperatuur bereikt is.
- Gebruik de knop en de + / - knoppen om de juiste hardheid level in te stellen zoals beschreven in de sectie *Verstellen van water hardheid level*.
- Gebruik de + / - knoppen om de maximale stoom output te kiezen.
- Terwijl het apparaat aan het opwarmen is, zal de display het symbool aangeven voor de beschikbare stoomdruk bruikbaar voor het stoomstrijken → → → .
- Het symbool zal verdwijnen zodra het water in de boiler de benodigde temperatuur bereikt heeft.
- ●

Informatie voor het strijken
Controleer eerst of het te strijken artikel een label heeft met strijkinstructies.
- Onderstaande strijksymbolen hebben de volgende betekenis:
  - • kunstvezels (lage temperatuur)
  - •• zijde en wol (middelmatige temperatuur)
  - ••• katoen en linnen (hoge temperatuur)
- Deze symbolen kunnen ook gevonden worden op de temperatuurregelknop van het strijkijzer.

Stoomstrijken
- Vul het waterreservoir met schoon kraanwater.
- Plaats het strijkijzer op het standvlak en stop de stekker in het stopcontact.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten.
- Het symbool begint te knipperen om aan te geven dat de boiler aan het opwarmen is.
- Zet de temperatuurregelknop op de gewenste strijktemperatuur (let op de symbolen).
- Terwijl het strijkijzer heet wordt, zal het indicatielampje van het strijkijzer aan zijn. Het lampje zal uitgaan zodra de gewenste strijktemperatuur bereikt is.
- Gebuik de + en – knoppen om de gewenste stoom output te selecteren:
  minimum ,
  medium ,
  maximum .
- Terwijl het apparaat aan het opwarmen is, zal de display het symbool voor de stoomdruk aangeven welke al beschikbaar is voor het stoomstrijken → → → .
- Het symbool zal verdwijnen zodra het water in de boiler de benodigde temperatuur bereikt heeft.
- Zodra de stoom output indicatie '**4**'

zichtbaar wordt in de display, zal het water in de boiler heet genoeg zijn voor het stoomstrijken.
- Voordat welke stoffen ook worden gestreken eerst moet de strijkzool worden gereinigd door een oude, schone katoenen doek te strijken terwijl de stoomstootfunctie aan is; dit helpt om eventuele vuilresten of pluisjes uit te spoelen die anders in de openingen van de strijkzool achterblijven.
- Men kan nu beginnen met strijken; druk op de stoomknop wanneer nodig.
- De stoomfunctie mag ook gebruikt worden wanneer men het strijkijzer vertikaal houdt, om vouwen en kreukels van stoffen te verwijderen.

●

Droogstrijken

Voor droogstrijken (d.w.z. strijken zonder stoom), ga verder zoals word beschreven in de sectie *Stoomstrijken* en gebruik de + en – knoppen om het 'geen stoom"-symbool te kiezen in de display.

Sproeifunctie

De sproeifunctie kan op ieder moment gebruikt worden. Om het waterreservoir te vullen voor de sproeifunctie, moet men er eerst de gehele sproeiopbouw en het waterreservoir van af nemen. Vul het reservoir met schoon water, observeer de '**Max**' markering en plaats het terug. Zorg ervoor dat de twee pijlmarkeringen juist overeenkomen, d.w.z. naar elkaar wijzen. Plaats de sproeiopbouw terug.

Automatisch uitschakelen

Wanneer het apparaat voor meer dan 10 minuten niet gebruikt wordt, zal het automatisch naar de pauze mode schakelen. Dit is aangeven met een piepsignaal en het pauze symbool zal aangegeven worden in de display. Om weer verder te gaan met strijken, herstart het apparaat door op de Aan/Uit schakelaar of de stoomknop te drukken en het te laten opwarmen voor ongeveer 2 minuten.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

Strijkijzer
- Om de strijkzool van vettige aanslag of stijfselresten te ontdoen, kunt u de zoolplaat het beste schoonwrijven met een wollen doek gedrenkt in een water-azijnoplossing.

Om achtergebleven water van het reservoir te verwijderen

Na gebruik, moet achtergebleven water uit het reservoir verwijderd worden.
- Verwijder het waterreservoir.
- Giet er het achtergebleven water uit door de vulopening.
- Plaats het reservoir terug in de stoomgenerator.

Schoonmaken van de boiler

Om te voorkomen dat er kalkaanslag op het verwarmingselement komt en om de levensduur van het apparaat te verlengen, moet de boiler schoongemaakt worden zodra het 'Boiler schoonmaken'-signaal zichtbaar wordt in de display.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen. **Waarschuwing:** Wij bevelen sterk aan dat men de unit de gehele nacht laat afkoelen voordat men de boiler de volgende dag gaat schoonmaken.
- Plaats het strijkijzer op het standvlak op de achterkant op een stabiel en sterk oppervlak.
- Verwijder het lege waterreservoir.
- Draai de stoomgenerator ondersteboven.
- Gebruik een munt om de onderhoudsschroef linksom los te draaien en verwijder deze.
- Houd de stoomgenerator over de gootsteen of wastafel.
- Laat het overgeleven water uit de boiler lopen.
- Vul de boiler met een kop schoon kraanwater.
- Schud het apparaat herhaaldelijk heen en

weer, en giet er dan het water weer uit.

- Herhaal dit proces totdat het water schoon is en het geen onreinheid meer vertoont.
- Vul de boiler met 400 ml schoon kraanwater. **Waarschuwing:** Vergeet nooit om het water bij te vullen; gebruiken van een lege boiler kan ernstige schade veroorzaken.
- Plaats de onderhoudsschroef terug en zorg dat de goed vast zit.
- **Waarschuwing:** Giet nooit azijn of ontkalking vloeistoffen in de boiler.
- **Waarschuwing: gevaar voor verbranding door ontsnappend stoom.** Open nooit de boiler tijdens gebruik; laat het apparaat de gehele nacht afkoelen.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van drie jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



Centro de Planchado

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Soporte de seguridad para el cable de conexión
2. Mango
3. Mando selector de temperatura (ajustable)
4. Cable de conexión flexible con cubierta giratoria antienroscamiento
5. Luz indicadora de temperatura – plancha
6. Base de apoyo (parte posterior)
7. Cable de alimentación con clavija
8. Soporte lateral para el cable de conexión
9. Placa de características (en la base del generador de vapor)
10. Válvula de seguridad
11. Botón '+'
12. Botón '–'
13. Botón (dureza del agua)
14. Interruptor Encender/Apagar
15. Visualizador
16. Base para la plancha (en el centro de planchado)
17. Suela
18. Depósito de agua
19. Abertura de llenado de agua
20. Botón de separación del depósito de agua
21. Plancha
22. Botón de vapor
23. Pulverizador de agua

Instrucciones importantes de seguridad
- Retire todo el material de embalaje del aparato.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos (por ejemplo algún goteo). En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar cuando se haya tirado con excesiva fuerza del cable de conexión o del cable de alimentación. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana, nivelada y termorresistente durante su utilización. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas de fuego como por ejemplo una placa eléctrica o un fuego de gas.
- Es necesario un cuidado extremo durante la utilización de cualquier electrodoméstico, especialmente si está cerca de niños. No deje el aparato sin supervisión mientras está conectado. Desenchufe siempre la clavija de la toma de la pared y vuelva a colocar la plancha sobre su base en el centro de planchado.
- Al realizar una pausa en el planchado, coloque la plancha sobre la base correspondiente del centro de planchado.
- La plancha se debe utilizar y guardar sobre

una superficie estable y resistente.

- Al colocar la base de la plancha sobre el generador de vapor, compruebe que éste también está sobre una superficie estable y resistente.
- No abrir la válvula de seguridad situada en la base del generador de vapor a menos que el aparato **se haya enfriado por completo. Precaución:** Recomendamos que deje enfriar el aparato **durante la noche**.
- **Precaución:** el cable de conexión se puede calentar mucho durante el uso de la plancha.
- Este aparato funciona alcanzando temperaturas muy elevadas. El contacto con la carcasa, la suela, el vapor o el agua caliente pueden ocasionar quemaduras graves. No permita que se escape vapor hacia personas situadas cerca.
- No toque ninguna otra parte de la plancha que no sea el mango.
- No intente planchar ni eliminar arrugas y pliegues de la ropa mientras se lleva puesta.
- Llene el depósito solo con agua y no introduzca ningún otro líquido.
- Apague siempre el aparato y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared antes de extraer el depósito de agua; esto evitará que el aparato resulte dañado.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente. No enrolle el cable alrededor de la plancha.
- **Desenchufe siempre el aparato de la toma de la pared**
  - **después de usarlo;**
  - **en caso de alguna avería;**
  - **antes de limpiar el aparato;**
  - **al llenar el depósito de agua, extrayendo el depósito para llenarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Llenar el depósito con agua

– Antes de utilizar la función de vapor, debe llenar el depósito de agua del modo siguiente:
  - Apague el centro de planchado y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.
  - Pulse el botón de separación del depósito de agua y extráigalo por la parte posterior.
  - Llene el depósito con agua corriente limpia, respetando la señal '**Max**'.
  - Coloque el depósito de agua en el generador de vapor; comprobando que queda ajustado en su posición.

Ajustar el nivel de dureza del agua

Antes de utilizar el aparato por primera vez, o cuando vaya a utilizarlo en otro lugar con distinta dureza del agua, deberá ajustar

correctamente el nivel de dureza del agua:

- Pulse el botón para activar el modo de ajuste de la dureza del agua.
- Utilice los botones + y – para seleccionar el nivel de dureza:

- Dura HI
- Semidura MI
- Blanda LO

Si se tiene duda de la dureza del agua en su región, por favor póngase en contacto con el departamento de autoridad correspondiente.

Pulse de nuevo el botón para confirmar el ajuste seleccionado y memorizarlo para planchar posteriormente con el mismo ajuste.

Llenar el depósito de agua

Cuando sea necesario añadir agua al depósito, el símbolo aparecerá en el visualizador y se escuchará una señal sonora. Siga las instrucciones de la sección *Llenar el depósito con agua*.

Guía para el cable

Para que sea más fácil planchar, acople la guía para el cable (suministrada) en la apertura posterior e introduzca el cable de conexión en el gancho superior de la guía.

Puesta en marcha

Antes de utilizar la plancha por primera vez, deberá calentarla y limpiarla del modo siguiente:

- Llene el depósito con agua limpia del grifo.
- Coloque la plancha sobre el soporte de apoyo y conecte el cable eléctrico a una toma de corriente.
- Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato.
- Se escuchará una señal sonora y el visualizador indicará el ajuste semiduro para la dureza del agua MI, así como el ajuste medio para la salida de vapor.
- El símbolo comenzará a parpadear para indicar que la caldera se está calentando.
- Sitúe el control de temperatura en la posición máxima.
- Mientras la plancha se calienta, la luz indicadora de la plancha estará encendida. La luz indicadora se apagará cuando se alcance la temperatura seleccionada para planchar.
- Utilice el botón y los botones + / - para configurar correctamente el nivel de dureza del agua siguiendo las instrucciones de la sección *Ajustar el nivel de dureza del agua*.
- Utilice los botones + / - para seleccionar la salida máxima de vapor.
- Mientras el aparato se calienta, en el visualizador se podrá ver el símbolo de la presión del vapor ya disponible para poder planchar con vapor → → → .
- El símbolo desaparecerá cuando el agua de la caldera haya alcanzado la temperatura necesaria.

- Cuando en el visualizador aparezca el indicador '**4**' de vapor, deberá pasar la suela de la plancha sobre un paño de algodón limpio, a la vez que pulsa varias veces el botón de vapor en pulsaciones breves para limpiar la suela de la plancha.
- Ahora puede limpiar el aparato según las instrucciones del párrafo *Limpieza y Mantenimiento General*
- Este proceso permitirá eliminar posibles partículas de polvo de la suela de la plancha, ayudando a disminuir el olor típico de aparatos conectados por primera vez. Asegúrese que la ventilación sea suficiente.

Información general de planchado

Compruebe siempre si las indicaciones del fabricante con las instrucciones de planchado se encuentran en la prenda que se va a planchar.

- El significado de los símbolos de planchado son los siguientes:
  - Fibras sintéticas (temperatura baja)

- •• Seda y lana (temperatura media)
- ••• Algodón y lino (temperatura alta)

– Esta clasificación se encuentra también en la escala del selector de temperatura usando puntos como símbolo.

- La ropa a planchar debe separarse por tejidos siguiendo la clasificación internacional y empezando por las prendas que necesiten una temperatura de planchado más baja.
- Antes de planchar una prenda delicada, es aconsejable hacer una prueba en una zona no visible de la misma, empezando con la temperatura más baja.
- Si se utiliza una máquina secadora, debe seleccionarse el modo de "secado parcial", ya que la ropa demasiado seca se plancha con más dificultad.

Planchar con vapor

- El planchado con vapor requiere altas temperaturas. El nivel de temperatura adecuado para planchar con vapor está indicado en la escala del mando selector de temperatura.

– Llene el depósito con agua limpia del grifo.
– Coloque la plancha sobre la base y enchufe el cable en una toma de pared apropiada.
– Utilice el interruptor Encender/Apagar para encender el aparato.
– El símbolo comenzará a parpadear para indicar que la caldera se está calentando.
– Gire el selector de temperatura hasta la posición deseada de acuerdo a los símbolos indicados en las etiquetas de la prenda a planchar o al tipo de tejido.
– Mientras la plancha se está calentando, la luz indicadora de la plancha estará encendida. La luz se apagará cuando se alcance la temperatura de planchado seleccionada.
– Utilice los botones + y – para seleccionar el chorro de vapor deseado:
mínimo ,
medio ,
máximo .
– Mientras el aparato se está calentando, el indicador mostrará el símbolo correspondiente a la presión del vapor ya disponible para poder planchar con vapor → → → .
– El símbolo desaparecerá cuando el agua de la caldera haya alcanzado la temperatura necesaria.
– Cuando el visualizador indique '**4**' como nivel de salida de vapor, el agua de la caldera estará suficientemente caliente para planchar con vapor.
– Antes de planchar cualquier tejido, se debe limpiar la suela pasándola sobre un paño de algodón viejo y limpio, a la vez que se utiliza la función de vapor a chorro; esto ayuda a eliminar cualquier residuo de suciedad retenido en los orificios de la suela.
– Ya puede comenzar a planchar; pulse el botón de vapor cuando sea necesario.
– La función de vapor también se puede utilizar con la plancha en posición vertical, para eliminar arrugas del tejido.

- Si, durante el planchado, el depósito de agua queda vacío, simplemente deberá llenarlo según las instrucciones descritas en la sección '*Llenar el depósito con agua*'. Llene el depósito de agua siempre a tiempo, cuando el símbolo comience a parpadear.
- Apague el aparato después de utilizarlo. Vuelva a colocar la plancha en su base del centro de planchado y desenchufe la clavija de la toma de la pared.
- Cuando el aparato se haya enfriado suficientemente, enrolle el cable eléctrico y el cable de conexión con precaución y guárdelos en el soporte lateral.

Planchar en seco

Para planchar en seco (es decir sin vapor), siga las instrucciones de la sección *Planchar con vapor* y utilice los botones + y – para seleccionar el símbolo 'sin vapor' del visualizador.

Función de pulverizador
La función del pulverizador se puede utilizar en cualquier momento. Para llenar el depósito de agua y poder utilizar el pulverizador de agua, deberá extraer la pieza completa del pulverizador y sacar el depósito. Llene el depósito con agua limpia, respetando la señal de nivel '**Max**' y vuelva a colocarlo. Compruebe que las dos señales de flecha están correctamente alineadas, una dirigida hacia la otra. Vuelva a colocar la pieza del pulverizador.

Desconexión automática
Cuando el aparato no se utilice durante más de 10 minutos, automáticamente se activará el modo de 'Pausa'. Esto vendrá indicado por una señal sonora y el símbolo de pausa que aparecerá en el visualizador. Para seguir planchando, deberá reactivar el aparato pulsando el interruptor Encender/Apagar o el botón de vapor y esperar a que se caliente durante aproximadamente dos minutos.

Limpieza y Mantenimiento General
- Siempre desenchufe el aparato de la pared y permita que se enfríe suficientemente antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni productos de limpieza.
- Si es necesario, el aparato puede ser limpiado con un paño seco que no suelte pelusa.

Plancha
- Para eliminar residuos de almidón, grasa, etc. limpie la suela con un paño de lana empapado con una pequeña cantidad de vinagre.

Vaciar el agua sobrante del depósito
Después de utilizar la plancha, deberá vaciar el agua sobrante del depósito.
- Saque el depósito de agua.
- Vacíe el agua sobrante por la apertura de llenado.
- Vuelva a colocar el depósito en el generador de vapor.

Limpieza de la caldera
Para evitar la acumulación de depósitos de cal en la resistencia térmica y prolongar la vida útil del aparato, deberá limpiar la caldera cuando el visualizador muestre la señal de Limpieza de caldera' .
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared después de su utilización y espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo. **Precaución:** Recomendamos que espere a que el aparato se haya enfriado durante la noche para poder limpiar la caldera el día siguiente.
- Coloque la plancha con el apoyo posterior sobre una superficie estable y resistente.
- Extraiga el depósito de agua vacío.
- Gire el generador de vapor boca abajo.
- Utilice una moneda para girar la válvula de seguridad en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigala.
- Sujete el generador de vapor sobre un lavabo o fregadero.
- Permita que el agua restante de la caldera se consuma.
- Introduzca una taza de agua limpia del grifo en la caldera.
- Agite el aparato varias veces hacia un lado y otro, y después tire el agua.
- Repita este proceso hasta que el agua salga limpia y ya no existan impurezas.
- Añada 400 ml de agua limpia del grifo en la caldera. **Precaución:** Acuérdese de rellenar el depósito con agua; el funcionamiento con la caldera vacía puede dañar seriamente el aparato.
- Vuelva a colocar la válvula de seguridad y compruebe que está correctamente acoplada.
- **Precaución:** No añada vinagre ni líquido descalcificador en la caldera.
- **Precaución: el vapor expulsado puede provocar quemaduras.** No abra la caldera durante su utilización; espere hasta que el aparato se haya enfriado durante la noche.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de tres años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

I

Ferro da stiro con generatore di vapore

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Asta di sicurezza per il sostegno del tubo di collegamento
2. Impugnatura
3. Regolatore della temperatura (regolabile)
4. Tubo flessibile di collegamento con manicotto di supporto di tipo girevole
5. Spia luminosa della temperatura – ferro da stiro
6. Staffa d'appoggio (dorso)
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Supporto laterale per il tubo di collegamento
9. Targhetta portadati (sotto il generatore di vapore)
10. Vite di manutenzione
11. Tasto "+"
12. Tasto "–"
13. Tasto (durezza dell'acqua)
14. Interruttore accensione/spegnimento
15. Display
16. Piano d'appoggio del ferro da stiro (sul generatore di vapore)
17. Piastra
18. Serbatoio dell'acqua
19. Foro di riempimento dell'acqua
20. Tasto di rilascio del serbatoio dell'acqua
21. Ferro da stiro
22. Tasto vapore
23. Elemento spruzzatore

Importanti norme di sicurezza
- Eliminate tutto il materiale di imballaggio dall'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento o perdite. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzate l'apparecchio se il tubo flessibile di collegamento o il cavo di alimentazione sono stati sottoposti a eccessiva trazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- Quando utilizzate l'apparecchio, posizionatelo sempre su una superficie piana, piatta e termoresistente. Non mettete l'apparecchio sopra o vicino a superfici calde o fiamme vive come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- Prestate sempre la massima attenzione quando usate l'apparecchio, soprattutto in presenza di bambini. Se collegato, non lasciate mai l'apparecchio incustodito. Staccate sempre la spina dalla presa di corrente a muro, e riponete sempre il ferro da stiro sull'apposito piano di appoggio del generatore di vapore.

- Se interrompete la stiratura, riponete sempre l'apparecchio sull'apposito piano d'appoggio del generatore di vapore.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e riposto solo su una superficie stabile e resistente.
- Quando il ferro da stiro si trova sul suo apposito piano d'appoggio sul generatore di vapore, accertatevi che anche questo si trovi su una superficie stabile e resistente.
- Non svitate mai la vite di manutenzione che si trova sul fondo del generatore di vapore se prima l'apparecchio **non si è raffreddato completamente**. **Avvertenza:** Vi raccomandiamo vivamente di lasciar raffreddare l'apparecchio per un'**intera notte**.
- **Attenzione:** il tubo flessibile di collegamento può diventare molto caldo durante la stiratura.
- L'apparecchio funziona a temperature altissime. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio tranne l'impugnatura. Il contatto con gli elementi caldi quali il corpo dell'apparecchio, la piastra, l'acqua calda e il vapore potrebbe causare delle scottature. Fate attenzione a non indirizzare il getto di vapore sulle persone.
- Durante l'utilizzo il ferro da stiro a vapore deve essere tenuto esclusivamente per l'impugnatura.
- Non cercate di stirare con la funzione del getto di vapore grinze o pieghe degli indumenti mentre li indossate.
- Non inserite nel serbatoio nessun altro liquido che non sia acqua.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere il serbatoio dell'acqua: eviterete così di provocare danni all'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con gli elementi caldi dell'apparecchio. Non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento**,
  - **prima di pulire l'apparecchio,**
  - **quando rabboccate o rimuovete il serbatoio dell'acqua.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Come riempire il serbatoio con acqua

– Prima di poter utilizzare la funzione vapore, dovete riempire di acqua il serbatoio, procedendo in questo modo:
  - Spegnete il generatore di vapore e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
  - Premete il tasto di rilascio del serbatoio

e estraete il serbatoio verso indietro.
- Riempite il serbatoio con acqua di rubinetto pulita, rispettando il segno di livello „**Max**".
- Sistemate il serbatoio di acqua nel generatore di vapore; accertatevi di averlo bloccato bene in sede.

Regolazione del grado di durezza dell'acqua

Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio, o se lo si utilizza in una località diversa con un diverso tenore di durezza dell'acqua, dovrete regolare sul ferro da stiro la durezza appropriata:

– Premete il tasto per attivare la modalità di regolazione della durezza dell'acqua.
– Utilizzando i tasti "+" e "–" impostate il grado di durezza appropriato:

– Dura HI
– Media MI
– Dolce LO

Nel caso in cui non siate sicuri della durezza dell'acqua nella vostra zona, chiedete informazioni presso l'autorità locale pertinente.

Premete di nuovo il tasto per confermare l'impostazione selezionata e mantenerla anche per stirare in futuro.

Rabbocco con acqua

Non appena si presenterà il bisogno di rabboccare l'acqua nel serbatoio, sul display comparirà il simbolo e si udrà un segnale acustico. Procedete al rabbocco secondo quanto descritto nella sezione *Riempimento con acqua*.

Guida per il cavo

Per facilitare la stiratura, inserite la guida del cavo (fornita in dotazione) nell'apertura posteriore e fate scorrere il tubo di collegamento attraverso l'anello della parte superiore della guida per il cavo.

Al primo utilizzo

Al momento del primo utilizzo dovrete riscaldare il ferro da stiro e pulirlo seguendo le istruzioni qui riportate:

– Riempite il serbatoio con acqua fresca di rubinetto.
– Sistemate il ferro da stiro sul piano di appoggio e collegate la spina ad una presa di corrente a muro.
– Con l'interruttore di acceso/spento (On/Off) accendete l'apparecchio.
– Si udirà un segnale acustico e sul display comparirà l'impostazione media per il grado di durezza dell'acqua MI, e anche l'impostazione media per la quantità di emissione di vapore .
– Il simbolo comincia a lampeggiare indicando così che la caldaia si sta riscaldando.
– Impostate il regolatore di temperatura sul livello massimo.
– Durante la fase di riscaldamento del ferro da stiro, la spia luminosa rispettiva resta accesa. Si spegnerà quando sarà stata raggiunta la temperatura impostata.
– Tramite il tasto e i tasti "+" e "-" impostate la durezza di acqua appropriata secondo quanto descritto nella sezione *Regolazione del grado di durezza dell'acqua*.
– Con i tasti "+" e "-", selezionate la quantità massima di emissione di vapore .
– Mentre l'apparecchio si riscalda, sul display è evidenziato il simbolo della pressione di vapore man mano disponibile per la stiratura → → → .
– Il simbolo scompare quando l'acqua nella caldaia ha raggiunto la temperatura richiesta.

- Non appena sul display compare l'indicatore di emissione di vapore "**4**" passate la soletta della piastra su un panno di cotone pulito, e contemporaneamente premete sul tasto vapore a brevi scatti per pulire bene la soletta della piastra.
- Ora pulite l'apparecchio seguendo

le istruzioni riportate nel paragrafo *Manutenzione generale e pulizia*.

- Questo accorgimento aiuterà ad eliminare le eventuali particelle di polvere dalla piastra e quindi a ridurre il tipico odore di nuovo che si potrebbe verificare al primo utilizzo dell'apparecchio. Assicuratevi che il locale in cui effettuate l'operazione sia ben aerato.

Informazioni generali per la stiratura

Controllate sempre prima di procedere alla stiratura se l'indumento da stirare porta un'etichetta specifica di istruzioni.

– Il significato dei simboli di stiratura è il seguente :
  - • sintetici (bassa temperatura)
  - •• seta e lana (temperatura media)
  - ••• cotone e lino (alta temperatura)

– Questi segni figurano anche sul regolatore della temperatura del ferro da stiro sotto forma di simboli punteggiati.

- Il bucato da stirare dovrebbe essere separato secondo la temperatura di stiratura necessaria. Osservate i simboli di stiratura e iniziate dalla temperatura più bassa.
- Quando stirate tessuti delicati, o se non siete sicuri dei tessuti, potrete fare una prova di stiratura in un punto invisibile, per esempio all'interno di una cucitura. Iniziate dalla temperatura più bassa.
- Se, prima della stiratura, il bucato viene asciugato con una macchina asciugatrice, la regolazione del livello di asciugatura dovrà essere su "iron dry" (stiratura a secco). I tessuti troppo asciutti risulteranno difficili da stirare.

Stiratura a vapore

- La stiratura a vapore esige temperature alte. Il livello adatto per la stiratura a vapore è indicato sulla manopola del regolatore della temperatura.

– Riempite il serbatoio con acqua di rubinetto.

– Sistemate il ferro sulla base e collegate la spina a una presa di corrente a muro adatta.

– Con l'interruttore di acceso/spento (On/Off) accendete l'apparecchio.

– Il simbolo comincia a lampeggiare indicando così che la caldaia si sta riscaldando.

– Posizionate il regolatore della temperatura sulla temperatura di stiratura desiderata rispettando i simboli di stiratura.

– Durante la fase di riscaldamento la spia luminosa del ferro da stiro resta accesa. Si spegnerà una volta raggiunta la temperatura di stiratura richiesta.

– Con i tasti "+" e "–" selezionate la quantità desiderata di emissione di vapore:
minima ,
media ,
massima .

– Mentre l'apparecchio si riscalda, sul display è evidenziato il simbolo della pressione di vapore man mano disponibile per la stiratura .

– Il simbolo scompare quando l'acqua nella caldaia ha raggiunto la temperatura richiesta.

– Non appena sul display compare l'indicatore di emissione di vapore "**4**", l'acqua nella caldaia è sufficientemente calda per la stiratura a vapore.

– Prima di procedere alla stiratura, la piastra deve essere pulita con un panno in cotone pulito. Per eliminare tutti i residui di sporco o eventuali fibre dall'interno dei fori della piastra, vi consigliamo di utilizzare la funzione di erogazione del vapore.

– Ora potete cominciare a stirare; premete il tasto vapore quanto richiesto.

– La funzione vapore può essere utilizzata anche tenendo il ferro da stiro in verticale, per rimuovere grinze e sgualciture dai tessuti.

- Se durante la stiratura, il serbatoio d'acqua si svuota, riempitelo secondo quanto descritto nella sezione "*Come riempire il*

serbatoio dell'acqua". Rabboccate sempre il serbatoio in tempo, vale a dire non appena il simbolo comincia a lampeggiare.

- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso. Sistemate il ferro da stiro sull'apposito piano di appoggio sul generatore di vapore e disinserite la spina elettrica dalla presa di corrente a muro.
- Quando l'apparecchio si sarà raffreddato sufficientemente, potrete avvolgere il cavo di alimentazione e il tubo di connessione e riporli sull'apposito supporto laterale.

Stiratura a secco
Per stirare a secco (ossia stirare senza vapore), procedete secondo quanto descritto nella sezione *Stiratura a vapore* ma con i tasti "+" e "–" selezionate sul display il simbolo "stiratura senza vapore" .

Funzione spruzzatore
La funzione spruzzatore può essere utilizzata in qualsiasi momento. Per riempire il serbatoio d'acqua della funzione spruzzatore, estraete l'intero elemento spruzzatore e tirate fuori il serbatoio. Riempite il serbatoio con acqua fresca, rispettando il segno di "**max"** e poi rimettetelo in sede. Accertatevi che le due frecce indicate siano allineate correttamente, rivolte una di fronte all'altra. Rimettete in sede l'elemento spruzzatore.

Spegnimento automatico
Se l'apparecchio rimane inutilizzato per più di 10 minuti, si imposterà automaticamente sulla modalità "Pausa". Questa modalità è indicata da un segnale acustico e dalla comparsa del simbolo di pausa ▮▮ sul display. Per ricominciare a stirare, riattivate l'apparecchio premendo sul tasto di acceso/spento (On/Off) o sul tasto vapore e dopo attendete che si riscaldi di nuovo per circa dieci minuti.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi sufficientemente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Se necessario, l'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto non lanuginoso.

Ferro da stiro

- L'amido, il grasso o altri sedimenti accumulati sulla piastra possono essere eliminati con un panno di lana bagnato in una soluzione di aceto e acqua.

Come eliminare l'acqua residua dal serbatoio
Dopo l'uso, dovete eliminare tutta l'acqua rimasta nel serbatoio.

- Estraete il serbatoio dell'acqua.
- Versate ogni residuo di acqua dall'apertura di riempimento.
- Sistemate di nuovo il serbatoio nel generatore di vapore.

Pulitura della caldaia
Per prevenire la formazione di depositi calcarei sull'elemento riscaldante e per aumentare la durata di vita del vostro apparecchio, dovrete procedere alla pulitura della caldaia non appena il simbolo "Pulisci la caldaia" compare sul display.

- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso e lasciate che l'apparecchio si raffreddi completamente. **Avvertenza:** Vi raccomandiamo vivamente di lasciar raffreddare l'apparecchio per un'intera notte e di procedere alla pulitura della caldaia il giorno successivo.
- Sistemate il ferro da stiro sulla sua staffa di appoggio posteriore poggiandolo su una superficie stabile e solida.
- Eliminate ogni residuo di acqua dal serbatoio.
- Capovolgete il generatore di vapore.
- Con una moneta, ruotate la vite di manutenzione in senso antiorario e toglietela via.

- Tenete il generatore di vapore su un lavello o su una bacinella adatta.
- Lasciate scorrere via ogni residuo di acqua rimasto nella caldaia.
- Riempite il serbatoio con una tazza di acqua fresca di rubinetto.
- Agitate avanti e indietro l'apparecchio ripetutamente e poi versate via l'acqua.
- Ripetete questa procedura sino a quando l'acqua non fuoriesce pulita e non mostra più impurità.
- Riempite la caldaia con 400 ml di acqua fresca di rubinetto. **Avvertenza:** Non dimenticate di riempire di nuovo con acqua; se la caldaia funziona a vuoto potrebbe danneggiarsi seriamente.
- Rimettete la vite di manutenzione e accertatevi di averla inserita correttamente.
- **Avvertenza:** Non inserite mai nella caldaia né aceto né altri liquidi per disincrostare dal calcare.
- **Avvertenza: esiste il pericolo di riportare scottature per l'emissione di vapore.** Non aprite mai la caldaia durante il funzionamento; lasciate sempre che si raffreddi per un'intera notte.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 3 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

DK

Dampstrygejern

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference.
Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele
1. Sikkerhedsholder til overførselsslangen
2. Håndtag
3. Termostat (justerbar)
4. Fleksibel overførselsslange med bevægelig inddækning
5. Indikatorlys for strygejernets temperatur
6. Hvilestilling (oprejst)
7. Ledning med stik
8. Holder til overførselsslangen på siden
9. Typeskilt (under dampgeneratoren)
10. Vedligeholdelsesskrue
11. '+' knap
12. '–' knap
13. knap (vandets hårdhedsgrad)
14. Tænd/sluk-knap
15. Display
16. Base til strygejernet (på dampgeneratoren)
17. Strygesål
18. Vandbeholder
19. Åbning til vandpåfyldning
20. Udløserknap til vandbeholderen
21. Strygejern
22. Dampknap
23. Sprayanordning

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Fjern al emballage fra apparatet.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl eller lækage. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnligt for tegn på beskadigelse. Apparatet må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen eller overførselsslangen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Placer altid apparatet på en flad, jævn og varmefast overflade under brug. Sæt aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader eller åben ild såsom kogeplader og gasblus.
- Det er altid nødvendigt at vise omtanke ved brug af elektriske apparater, især i nærheden af børn. Lad aldrig apparatet være tilsluttet uden opsyn. Tag altid stikket ud af stikkontakten og sæt strygejernet tilbage på basen på dampgeneratoren.
- Hvis strygningen afbrydes skal strygejernet sættes tilbage på basen på dampgeneratoren.
- Benyt og opbevar udelukkende strygejernet på et stabilt og solidt underlag.
- Når strygejernet er placeret på basen på dampgeneratoren, skal man sørge for at denne også står på en stabil og solid overflade.
- Åbn aldrig vedligeholdelsesskruen på undersiden af dampgeneratoren med mindre apparatet er **kølet fuldstændigt af.** **Advarsel:** Vi anbefaler på det stærkeste at man lader apparatet køle af **natten over**.
- **Advarsel:** Overførselsslangen kan blive meget varm under brug.

- Når apparatet er i brug, kommer kabinettet og strygesålen op på høje temperaturer. Der kan opstå farlige situationer ved udstrålende damp eller vand. Lad aldrig damp slippe ud mod nogen i nærheden.
- Hold altid kun i håndtaget.
- Forsøg aldrig at stryge og glatte folder eller krøl på tøjet ved at bruge dampfunktionen når nogen har tøjet på.
- Fyld aldrig andre væsker i vandbeholderen end rent vand.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten inden vandbeholderen tages af; dette vil forebygge at apparatet bliver beskadiget.
- Ledningen må ikke berøre apparatets varme dele og må ikke vikles rundt om apparatet.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden apparatet rengøres,**
  - **når vandbeholderen tages af for at få fyldt vand på.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Påfyldning af vand

– Inden dampfunktionen kan benyttes, må vandtanken fyldes med vand på denne måde:
  - Sluk for dampgeneratoren og tag stikket ud af stikkontakten.
  - Tryk på udløserknappen til vandbeholderen og tag den af ved at løfte den bagud.
  - Fyld vandbeholderen med rent postevand, og vær opmærksom på at '**Max**' markeringen overholdes.
  - Placer vandbeholderen på dampgeneratoren; sørg for at den låser korrekt på plads.

Justering tilpasset vandets hårdhedsgrad

Inden apparatet tages i brug første gang, eller hvis det benyttes på et nyt sted hvor vandet har en anden hårdhedsgrad, bør indstillingen justeres til den korrekte hårdhedsgrad:

– Tryk på knappen for at komme til funktionen hvor vandets hårdhedsgrad justeres.
– Benyt + og – knapperne til at vælge hårdhedsgrad:

– Hårdt HI
– Middel MI
– Blødt LO

Hvis man ikke kender vandets hårdhedsgrad i lokalområdet, bør man forespørge på det lokale vandværk.

Tryk på knappen igen for at bekræfte den valgte indstilling og gemme den til senere brug.

Genopfyldning af vand

Når det er nødvendigt at efterfylde vandbeholderen vil symbolet vises i displayet og et lydsignal høres. Følg da anvisningerne som beskrevet i afsnittet om *Påfyldning af vand*.

Sikkerhedsholderen

For at gøre strygningen lettere sættes sikkerhedsholderen (medfølger) ind i åbningen bagpå og overførselsslangen føres gennem bøjlen øverst på sikkerhedsholderen.

Før ibrugtagning

Inden strygejernet første gang tages i brug, skal det varmes op og rengøres på følgende måde:

- Fyld vandbeholderen med rent postevand.
- Placer strygejernet på dampgeneratoren og sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet.
- Et lydsignal høres og displayet viser en middels indstilling for vandets hårdhedsgrad , såvel som en middels indstilling for dampmængde .
- Symbolet begynder at blinke for at vise at dampgeneratoren varmer op.
- Indstil termostaten til den maksimale indstilling.
- Mens strygejernet varmer op vil indikatorlyset på dette være tændt. Det slukker når den ønskede strygetemperatur er nået.
- Benyt knappen og + / - knapperne til at indstille en passende hårdhedsgrad som anvist i afsnittet om *Justering tilpasset vandets hårdhedsgrad*.
- Benyt + / - knapperne til at vælge maksimal dampmængde .
- Mens apparatet varmer op vil displayet vise symbolet for hvor stort damptryk som der aktuelt vil være tilgængeligt til dampstrygning → → → .
- Symbolet forsvinder når vandet i dampgeneratoren har nået den ønskede temperatur.

- Så snart dampindikatoren '**4**' vises i displayet, føres strygesålen over en ren bomuldsklud, mens der trykkes gentagne gange på dampknappen i korte stød for at rense strygesålen.
- Rengør herefter apparatet i henhold til instruktionen i afsnittet om *Generel rengøring og vedligehold*.
- Evt. støv på strygesålen vil forsvinde ligesom strygejernets egenlugt. Sørg for god udluftning.

Generelle anvisninger

Undersøg først, om der er en strygeanvisning i den ting, som skal stryges.

- Strygesymbolerne har følgende betydning:
  - • Kunststof (lav temperatur)
  - •• Silke og uld (mellemste temperatur)
  - ••• Bomuld og linned (høj temperatur)
- Disse tegn findes på drejeknappen på strygejernet som punktsymboler.

- Sorter strygetøjet, således at der begyndes med den laveste temperatur.
- I tvivlstilfælde anbefaler vi, at man prøver på et hjørne af stoffet ved lav temperatur.
- Hvis vasketøjet tørres i tørretumbler, bør tørretumblerens temperatur indstilles på "strygetørt". Hvis tøjet er for tørt, kan det være vanskeligt at stryge det glat.

Dampstrygning

- Dampstrygning er kun mulig på højeste temperaturindstilling. Den korrekte indstilling til dampstrygning vises på termostatknappen.

- Fyld vandbeholderen med rent postevand.
- Placer strygejernet på basen og sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet.
- Symbolet begynder at blinke for at vise at dampgeneratoren varmer op.

– Indstil den ønskede temperatur på drejeknappen som anvist af strygesymbolerne.
– Imens strygejernet varmer op, lyser indikatorlyset. Når den indstillede temperatur er nået, slukker det.
– Benyt + og – knapperne til at vælge den ønskede dampmængde:
minimum ,
medium ,
maksimum .
– Mens apparatet varmer op vil displayet vise symbolet for hvilket damptryk som allerede vil være til rådighed til dampstrygningen .
– Symbolet forsvinder så snart vandet i dampgeneratoren har nået den ønskede temperatur.
– Når dampindikatoren '**4**' vises i displayet er vandet i dampgeneratoren tilstrækkelig varmt til dampstrygning.
– Inden strygning bør strygesålen rengøres ved at stryge hen over en forvasket, ren bomuldsklud inden der stryges noget andet. Brug af dampfunktionen kan også være med til at rense støvpartikler eller rester af fibre ud af åbningerne i strygesålen.
– Nu kan strygningen begynde; tryk på dampknappen efter behov.
– Dampfunktionen kan også benyttes mens strygejernet holdes lodret, for at fjerne folder og krøl fra stoffer.

- Hvis vandbeholderen skulle blive tom mens der stryges, kan man enkelt fylde den op igen som beskrevet i afsnittet om '*Påfyldning af vand*'. Sørg altid for at fylde vand på i god tid, når symbolet begynder at blinke.
- Sluk altid for apparatet efter brug. Sæt strygejernet tilbage på basen på dampgeneratoren og tag stikket ud af stikkontakten.
- Når apparatet er kølet tilstrækkelig af kan ledningen og overførselsslangen vikles forsigtig op og opbevares i sideholderen.

Tørstrygning
Ved tørstrygning (dvs. ved strygning uden damp) gør man som beskrevet i afsnittet om *Dampstrygning* og benytter + og – knapperne til at vælge 'uden damp'-symbolet i displayet.

Sprayfunktion
Sprayfunktionen kan benyttes når som helst. For at fylde vandbeholderen til sprayfunktionen, trækkes hele sprayanordningen af og vandbeholderen løftes ud. Fyld beholderen med rent vand i henhold til '**Max**' markeringen og sæt den på igen. Sørg for at de to pilemarkeringer er helt ud for hinanden, dvs. vender mod hinanden. Sæt derefter sprayanordningen på igen.

Automatisk afbryder
Hvis apparatet bliver stående ubenyttet i mere end 10 minutter, vil det automatisk skifte til 'Pause' modus. Dette angives af et lydsignal og ved at pausesymbolet vises i displayet. For at fortsætte strygningen genaktiveres apparatet ved at trykke enten på tænd/sluk-knappen eller dampknappen og herefter lade apparatet genopvarme i ca. to minutter.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Aftør om nødvendigt apparatet med en ren, tør klud.

Strygejernet
– Strygesålen rengøres for evt. fedt og lign. med en uld- eller stofklud, der er dyppet i en blanding af eddike og vand.

Tømning af vandbeholderen
Efter brug må overskydende vand hældes ud af vandbeholderen.

- Tag vandbeholderen ud.
- Hæld overskydende vand ud gennem påfyldningsåbningen.
- Sæt vandbeholderen tilbage i dampgeneratoren.

Rengøring af dampgeneratoren

For at undgå at der dannes kalkaflejringer på varmeelementet og for at forlænge apparatets levetid, bør dampgeneratoren rengøres så snart 'Rengør generator'-symbolet  vises i displayet.

- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug og lad apparatet køle fuldstændigt af. **Advarsel:** Vi anbefaler på det stærkeste at man lader apparatet køle af natten over, før dampgeneratoren rengøres næste dag.
- Placer strygejernet i hvilestilling på en stabil og solid overflade.
- Tag den tomme vandbeholder af.
- Vend dampgeneratoren på hovedet.
- Ved hjælp af en mønt drejes vedligeholdelsesskruen mod uret og tages ud.
- Hold dampgeneratoren over en egnet vask eller kumme.
- Lad det overskydende vand inde i dampgeneratoren løbe ud.
- Fyld dampgeneratoren med en kop rent postevand.
- Ryst generatoren gentagne gange frem og tilbage og hæld derefter vandet ud igen.
- Gentag denne procedure indtil vandet er klart og der ikke længere følger nogen synlige urenheder med ud.
- Fyld dampgeneratoren med 400 ml rent postevand. **Advarsel:** Glem aldrig at efterfylde med vand; benyttes dampgeneratoren tom vil den sandsynligvis blive alvorligt beskadiget.
- Sæt vedligeholdelsesskruen på plads igen og sørg for at den er korrekt monteret.
- **Advarsel:** Hæld aldrig eddike eller afkalkningsmidler ind i dampgeneratoren.
- **Advarsel: Der er risiko for skoldning fra damp som slipper ud.** Åbn aldrig dampgeneratoren når den er i brug; lad apparatet køle af natten over.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i tre år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Ånggenerator

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Anslutningssladdens säkerhetshållare
2. Handtag
3. Temperaturväljare (steglös inställning)
4. Böjlig anslutningssladd med anti-snodd skydd
5. Temperaturens signallampa - strykjärn
6. Avställningsyta (baksidan)
7. Elsladd med stickpropp
8. Anslutningssladdens sidohållare
9. Märkskylt (ånggeneratorns undersida)
10. Serviceskruv
11. '+' knapp
12. '–' knapp
13. knapp (vattnets hårdhet)
14. På/Av-knapp
15. Display
16. Strykjärnets vilställning (på ånggeneratorn)
17. Stryksula
18. Vattenbehållare
19. Vattenbehållarens öppning
20. Vattenbehållarens lossningsknapp
21. Strykjärn
22. Ångknapp
23. Sprayanordning

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Avlägsna allt förpackningsmaterial från apparaten.
- Kontrollera noga om det märks några fel eller läckage på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t. ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om anslutningssladden eller elsladden utsatts för våldsam kraft. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Placera alltid apparaten på en horisontell, jämn och värmebeständig yta under användningen. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- Iaktta stor försiktighet när du använder elektriska apparater, speciellt om det finns barn i närheten. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är i användning. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och placera strykjärnet på ånggeneratorns vilställning.
- När strykningen avbryts bör apparaten placeras tillbaka på sin vilställning på ånggeneratorn.
- Strykjärnet bör användas och förvaras på en stadig och hållbar yta.
- När du placerar strykjärnet i dess viloställning på ånggeneratorn bör du se till denna också är på en stabil och hållbar yta.
- Lossa inte serviceskruven på ånggeneratorns undersida ifall apparaten inte har **svalnat fullständigt. Varning**: Vi rekommenderar att enheten tillåts svalna **över natten**.
- **Varning:** anslutningssladden kan bli mycket het vid strykningen
- När apparaten är i bruk uppstår mycket höga temperaturer. Vidrör inga andra delar av ångstrykjärnet utom handtaget.

Brännskador kan uppstå om man rör de heta metalldelarna i höljet eller stryksulan samt också av hett vatten eller ånga. Låt inte ångan släppas ut i riktning mot någon som befinner sig i närheten.

- Vidrör strykjärnet endast i handtaget när det är inkopplat.
- Försök inte stryka eller jämna ut skrynkliga kläder genom att använda ångduschfunktionen medan du har de skrynkliga kläderna på dig.
- Fyll inte behållaren med annan vätska än vatten.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar bort vattenbehållaren; Detta kommer att hindra att apparaten skadas.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor. Rulla inte upp sladden runt apparaten.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **om apparaten krånglar,**
  - **innan du rengör apparaten,**
  - **då du fyller på vatten, tar bort behållaren.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Vattenpåfyllning

– Innan ångfunktionen kan användas måste vattenbehållaren fyllas med vatten enligt följande:
  - Stäng av ånggeneratorn och dra stickproppen ur vägguttaget.
  - Tryck på vattenbehållarens lossningsknapp och ta bort behållaren i riktning bakåt.
  - Fyll behållaren med rent kranvatten. Ta behållarens '**Max**'-markering i beaktande.
  - Lägg vattenbehållaren i ånggeneratorn; Se till att den låses på plats.

Justera vattnets hårdhetsgrad

Innan apparaten används för första gången eller när den används på ett nytt ställe där vattnets hårdhet är en annan bör strykjärnet ställas in enligt vattnets hårdhetsgrad:

– Tryck på knappen då du vill ändra vattnets hårdhetsgrad.

– Använd + och – knapparna för att välja hårdhetsgrad:

– Hård HI

– Medium MI

– Mjuk LO

Om du är osäker på hur stora mängder kalk kranvattnet på din hemort innehåller, kan du kontakta det lokala reningsverket.

Tryck på knappen igen för att bekräfta inställningen och spara den för framtida strykning.

Återfyllning av vatten
Så snart som vattnet i behållaren behöver fyllas på, visas symbolen i displayen och en pipsignal hörs. Fortsätt enligt beskrivningen i avsnittet *Vattenpåfyllning*.

Sladdställning
För att underlätta strykning bör du sätta den medföljande sladdens ställning på den bakre öppningen och låta sladden löpa genom öglan i ställningens övre del.

Innan första användningen
Innan strykjärnet tas i bruk för första gången bör du låta det bli varmt och rengöra det.

- Fyll behållaren med rent kranvatten.
- Placera strykjärnet på dess ställning och sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Använd på/av-knappen för att starta apparaten.
- En pipsignal hörs och displayen visar mediuminställningen för vattnets hårdhetsgrad , samt mediuminställningen för ångfunktionen .
- Symbolen börjar blinka för att indikera att boilern värms upp.
- Ställ in temperaturväljaren på max. inställning.
- Signallampan lyser medan strykjärnet värms upp. Den slocknar när den önskade stryktemperaturen har uppnåtts.
- Använd knappen och + / - knapparna för att ställa in den korrekta hårdhetsgraden enligt avsnittet *Justering av vattnets hårdhetsgrad*.
- Använd + / - knapparna för att välja den maximala ångeffekten .
- Medan apparaten värms upp visas symbolen för ångtryck som redan finns tillgängligt för ångstrykning → → → .
- Symbolen försvinner då vattnet i boilern har nått den önskade temperaturen.

● Så snart som ångeffektindikatorn '**4**' visas i displayen för du stryksulan över ett rent bomullstyg medan du flera gånger trycker på ångknappen i korta intervall för att rengöra stryksulan.

● Rengör därefter apparaten enligt instruktionerna i avsnittet *Allmän skötsel och rengöring.*

● Detta gör att eventuellt damm avlägsnas från stryksulan och minskar lukten som vanligen uppstår när apparaten först kopplas på. Se till att vädra ordentligt.

Allmän information om strykning
Kontrollera alltid om plagget som du skall stryka har strykanvisningar.

- Strykningssymbolerna har följande betydelse:
  - • Syntet (akryl) (låg temperatur)
  - •• Silke och ylle (medeltemperatur)
  - ••• Bomull och linne (hög temperatur)
- Dessa markeringar finns också på strykjärnets temperaturväljare i form av punktsymboler.

● Sortera de plagg som skall strykas enligt den strykningstemperatur de kräver. Välj rätt temperatur enligt strykningssymbolerna och börja med de tygkvaliteter som kräver den lägsta temperaturen.

● Om tyget verkar mycket ömtåligt eller om du är osäker på tygkvaliteten, kan du testa det genom att stryka på osynliga ställen såsom insidan av sömmen. Pröva med den lägsta temperaturen först.

● Om tvätten torkas i torktumlare, bör torktumlarens temperatur justeras till "strykjärnstorrt". Om tyget är mycket torrt är det svårt att stryka.

Ångstrykning
● Strykning med ånga fordrar höga temperaturer. Den korrekta temperaturnivån för strykning med ånga indikeras på temperaturväljaren.

- Fyll vattenbehållaren med rent kranvatten
- Placera strykjärnet på dess hållare och sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Använd på/av-knappen för att koppla

på apparaten.
- Symbolen börjar blinka för att indikera att boilern värms upp.
- Ställ in temperaturväljaren på den önskade strykningstemperaturen, enligt strykningssymbolerna.
- Medan strykjärnet värms upp kommer signallampan att lysa. Lampan kommer att slockna då den önskade temperaturen uppnåtts.
- Använd + och – knapparna för att välja den önskade ångeffekten:
  minimum ,
  medium ,
  maximum .
- Medan apparaten värms upp visas symbolen för det ångtryck som redan finns tillgängligt i displayen → → → .
- Symbolen försvinner när vattnet i boilern har nått den önskade temperaturen.
- Så snart som ångeffektsindikatorn '**4**' visas i displayen är vattnet i behållaren tillräckligt varmt för ångstrykning.
- Innan strykningen påbörjas bör du rengöra stryksulan genom att stryka över ett gammalt, rent bomullstyg; med hjälp av ångduschfunktionen avlägsnas smuts- och dammpartiklar som samlats i stryksulans öppningar.
- Nu kan du börja stryka; tryck på ångknappen enligt behov.
- Ångfunktionen kan också användas med strykjärnet i vertikal position på skynkliga tyger.

● Om vattenbehållaren blir tom under strykningens gång, fyller du helt enkelt behållaren som beskrivet i sektionen '*Vattenpåfyllning*'. Fyll alltid på vatten i god tid, dvs så snart som symbolen börjar blinka.
● Stäng av apparaten efter strykningen. Placera tillbaka strykjärnet på dess vilställning på ånggeneratorn och dra stickproppen ur vägguttaget.
● På snart apparaten har svalnat tillräckligt kan el- och anslutningssladden viras upp och uppbevaras i sidohållaren.

Torrstrykning
För torrstrykning (dvs strykning utan ånga) fortsätter du enligt beskrivningen i sektionen *Ångstrykning* och använd + och – knapparna för att välja 'ingen ånga'-symbolen i displayen.

Sprayfunktion
Sprayfunktionen kan användas vid både torr- och ångstrykning. Fyll vattenbehållaren för sprayfunktionen, ta av sprayanordningen och tanken. Fyll tanken med rent vatten till högst '**Max**' markeringsnivån och sätt tillbaka tanken på plats. Se till att de två pilsymbolerna är i rät linje. Sätt tillbaka sprayanordningen.

Automatisk avstängning
Om apparaten inte används i över 10 minuter kommer den automatiskt att övergå i pausläge. Detta indikeras av en pipsignal och paussymbolen i displayen. För att återuppta strykningen återaktiverar du apparaten genom att trycka på på/av-knappen eller ångknappen och låta apparaten åter värmas upp under två minuter.

Allmän skötsel och rengöring
● Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten svalna tillräckligt innan rengöring påbörjas.
● På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
● Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
● Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr duk som inte avger ludd.

Strykjärnet
- Stärkelse, fett o dyl avlagringar som fastnat på stryksulan kan avlägsnas med en ylletrasa som doppats i en blandning av ättika och vatten.

Tömning av vatten som lämnat kvar i behållaren
Efter användning bör allt kvarvarande vatten

tömmas ur behållaren.
- Tag bort vattenbehållaren.
- Häll ut allt kvarvarande vatten genom påfyllningsöppningen.
- Lägg tillbaka behållaren i ånggeneratorn.

Rengöring av boilern

För att undvika att kalkavlagringar byggs upp på värmeelementet bör boilern rengöras så snart som 'Rengör boiler'-signalen visas i displayen.

- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen och låt apparaten svalna fullständigt. **Varning:** Vi rekommenderar att du låter enheten svalna över natten innan du rengör boilern nästa dag.
- Placera strykjärnet på dess vilställning på en stadig och tålig yta.
- Tag bort den tomma vattenbehållaren.
- Vänd ånggeneratorn upp och ner.
- Använd ett mynt för att vrida serviceskruven motsols och ta loss den.
- Håll ånggeneratorn över en lämplig diskbänk eller ett lämpligt handfat.
- Låt det kvarvarande vattnet i generatorn rinna ut.
- Fyll behållaren med en kopp rent kranvatten.
- Skaka apparaten upprepande gånger och häll därefter ut vattnet igen.
- Upprepa denna procedur tills vattnet är klart och inte längre visar några orenheter.
- Fyll boilern med 400 ml rent kranvatten. **Varning:** Glöm inte att fylla på vatten; om boilern går tom kan allvarliga skador uppstå.
- Sätt tillbaka serviceskruven och se till att den sitter ordentligt på plats.
- **Varning:** Häll aldrig ättika eller avkalkningsmedel i boilern.
- **Varning: risk för skållning då ånga avges.** Öppna aldrig boilern medan apparaten är i användning; låt apparaten svalna över natten.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 3 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Höyrysilitysrauta

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Liitosjohdon suojapidike
2. Käsikahva
3. Lämmönsäädin (portaattomasti säädettävä)
4. Taipuisa liitosjohto kääntyvällä tukimuhvilla
5. Lämpötilan merkkivalo – silitys
6. Jalusta (taka-)
7. Verkkoliitäntäjohto ja pistoke
8. Liitosjohdon sivupidike
9. Arvokilpi (höyrynkehittimen alla)
10. Huoltoruuvi
11. Painike "+"
12. Painike "–"
13. -painike (veden kovuus)
14. Virtakytkin
15. Näyttö
16. Silitysraudan alusta (höyrynkehittimessä)
17. Pohjalevy
18. Vesisäiliö
19. Vesisäiliön täyttöaukko
20. Vesisäiliön irrotuspainike
21. Silitysrauta
22. Höyrynappi
23. Suihkukokoonpano

Tärkeitä turvaohjeita
- Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden tai vuodon varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitosjohto tai liitäntäjohto on altistettu liialliselle rasitukselle. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Aseta laite käytön aikana tasaiselle, kuumuutta kestävälle pinnalle. Älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle tai avotuleen, kuten lämpölevyille tai kaasuliekille.
- Kaikkien laitteiden käytössä on noudatettava huolellisuutta, varsinkin jos paikalla on lapsia. Älä jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa. Irrota aina pistoke pistorasiasta ja aseta silitysrauta takaisin höyrynkehittimen silitysrauta-alustalle.
- Kun keskeytät silittämisen, aseta laite takaisin höyrynkehittimen silitysrauta-alustalle.
- Silitysrautaa tulee käyttää ja säilyttää vain vakaalla ja kestävällä alustalla.
- Kun silitysrauta on höyrynkehittimessä alustallaan, varmista, että myös se on asetettuna vakaalle ja kestävälle pinnalle.
- Älä koskaan avaa höyrynkehittimen pohjassa olevaa huoltoruuvia, ellei laite ole **täysin jäähtynyt**. **Varoitus:** Valmistaja suosittelee ehdottomasti, että laitteen annetaan jäähtyä **yön yli**.
- **Varoitus:** Liitosjohto saattaa tulla hyvin kuumaksi silityksen aikana.
- Höyrysilitysrauta on toimiessaan erittäin kuuma. Älä koske muuhun laitteen osaan kuin käsikahvaan. Laitteen rungon kuumien osien tai pohjalevyn

koskettaminen saattaa aiheuttaa palovammoja, kuten myös kuuma vesi ja höyry. Älä päästä höyryä ulos kehenkään mahdollisesti lähellä olevaan päin.

- Pidä kiinni käsikahvasta käyttäessäsi höyrysilitysrautaasi.
- Älä yritä käyttää höyrysuihkua päälläsi olevien vaatteiden silittämiseen tai ryppyjen poistamiseen.
- Älä täytä säiliöön muita nesteitä kuin vettä.
- Kytke laitteesta aina virta ja irrota pistoke seinäpistorasiasta ennen vesisäiliön poistamista; tämä estää laitetta vahingoittumasta.
- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia. Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.
- **Irrota pistoke pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa ilmenee vikaa,**
  - **ennen laitteen puhdistusta,**
  - **täytön aikana, kun säiliö on poistettu.**
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Veden lisääminen

– Ennen höyrytoiminnon käyttöä vesisäiliö on täytettävä seuraavalla tavalla:
  - Kytke höyrynkehitin pois päältä ja irrota pistoke seinäpistorasiasta.
  - Paina säiliön irrotuspainiketta ja irrota säiliö taaksepäin vetämällä.
  - Täytä säiliöön puhdasta vesijohtovettä säiliön **Max**-merkintään asti.
  - Aseta vesisäiliö höyrynkehittimeen; varmista, että se lukkiutuu paikalleen.

Veden kovuusasteen säätö

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai kun sitä käytetään uudessa paikassa, jossa on eriasteinen veden kovuus, silitysrauta on säädettävä sopivalle veden kovuusasteelle:

– Avaa veden kovuuden säätötila painamalla -painiketta.

– Valitse veden kovuusaste painikkeilla + ja –:

– Kova HI

– Keskitaso MI

– Pehmeä LO

Jos et tiedä, mikä on vesijohtovetesi kovuus, voit kysyä asiaa paikalliselta vesilaitokselta.

Paina uudestaan -painiketta vahvistaaksesi valitun asetuksen ja tallenna se tulevaa silitystä varten.

Veden lisätäyttö

Kun vesisäiliöön on lisättävä vettä, näyttöön tulee heti symboli ja kuuluu merkkiääni. Toimi kappaleessa *Veden lisääminen* olevien ohjeiden mukaisesti.

Kaapeliohjain
Asenna silittämisen helpottamiseksi kaapeliohjain (sisältyy toimitukseen) laitteen takaosassa olevaan reikään ja vedä liitosjohto kaapeliohjaimen yläosassa olevan silmukan kautta.

Ennen käyttöönottoa
Ennen ensimmäistä käyttöä silitysrauta on lämmitettävä ja puhdistettava seuraavanlaisesti:
- Täytä säiliö puhtaalla hanavedellä.
- Aseta silitysrauta alustan päälle ja kytke pistoke sopivaan seinäpistorasiaan.
- Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä.
- Kuuluu merkkiääni ja näytössä näytetään veden kovuusasteen keskitasoasetus sekä höyrytehon valinnan keskitasoasetus .
- Symboli alkaa vilkkua, ja se ilmaisee, että keitin on kuumenemassa.
- Säädä lämmönsäädin maksimiasetukseen.
- Silitysraudan kuumetessa raudassa oleva merkkivalo palaa. Se sammuu kuin tarvittava silityslämpötila on saavutettu.
- Säädä sopiva kovuusaste -painikkeella ja painikkeilla + / - kappaleessa *Veden kovuusasteen säätö* olevien ohjeiden mukaisesti.
- Valitse painikkeilla + / - maksimi höyryteho .
- Sillä aikaa kun laite on kuumenemassa, näytöllä näkyy symboli, joka osoittaa höyrysilitystä varten valmiina käytettävissä olevan höyrynpaineen → → → .
- Symboli häviää, kun keittimessä oleva vesi on saavuttanut halutun lämpötilan.
- ● Heti kun näyttöön tulee höyrytehon ilmaisin "**4**" , puhdista pohjalevy liikuttamalla sitä puhtaan puuvillakankaan päällä ja käyttämällä höyrynappia toistuvasti lyhyin purskauksin.
- ● Puhdista sitten laite kappaleessa *Laitteen puhdistus ja hoito* annettujen ohjeiden mukaisesti.
- ● Näin pohjalevyssä mahdollisesti olevat pölyhiukkaset pyyhkiytyvät pois, eikä silitysraudan ensikäytön aikana ilmene niin voimakasta hajua. Varmista, että huoneen ilmanvaihto toimii.

Silitettäessä noudatettavia yleisiä ohjeita
Tarkista aina ennen silittämistä, onko kyseisessä vaatteessa silitysohjeita.
- Merkkien selitys:
  - • synteettiset kankaat (alhainen lämpö)
  - •• silkki ja villa (keskilämpö)
  - ••• puuvilla ja pellava (korkea lämpö)
- Samanlaisia pistemerkkejä käytetään silitysraudan lämmönsäätimessä.
- ● Silitettävä pyykki tulee lajitella sen mukaan, miten kuumalla silitysraudalla kunkin kankaan saa silittää. Lajittele vaatteessa annettujen silitysmerkkien mukaan ja aloita silittäminen alimmalla lämmöllä.
- ● Kun silität arkoja kankaita, tai jos et ole varma kankaan kestävyydestä, voit kokeilla sen kestävyyttä silittämällä jonkun piilossa olevan kohdan, kuten esim. sauman kääntöpuolelta. Silitä ensin alimmalla lämmöllä.
- ● Kuivausrummussa kuivattaessa kuivausrummun lämpötila tulee säätää "silityskuivaksi", sillä liian kuivia kankaita on vaikea silittää hyvin.

Höyrysilitys
- ● Silitettäessä höyryllä silitysraudan lämpötilan on oltava erittäin korkea. Lämmönsäätimeen on merkitty höyrysilitykseen sopiva lämpötilataso.
- Täytä vesisäiliöön puhdasta hanavettä.
- Aseta silitysrauta telineelle ja kytke pistoke sopivaan seinäpistorasiaan.
- Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä .
- Symboli alkaa vilkkua, ja se ilmaisee, että keitin on kuumenemassa.
- Säädä lämmönsäädin haluamaasi silityslämpöä osoittavan merkin kohdalle.
- Silitysraudan lämmetessä sen merkkivalo palaa. Kun haluttu silityslämpötila on

saavutettu, merkkivalo sammuu.

– Valitse haluttu höyryteho painikkeilla + ja –:
minimi ,
keskitaso ,
maksimi .
– Sillä aikaa kun laite on kuumenemassa, näytöllä näytetään symboli, joka osoittaa höyrysilitystä varten valmiiksi käytettävissä olevan höyrynpaineen → → → .
– Symboli häviää, kun keittimessä oleva vesi on saavuttanut halutun lämpötilan.
– Heti kun näyttöön tulee höyrytehon ilmaisin «**4**» , keittimessä oleva vesi on riittävän kuumaa höyrysilitystä varten.
– Ennen käyttöä pohjalevy tulee puhdistaa liikuttamalla rautaa puhtaalla puuvillakankaalla ja käyttämällä höyrysuihkutoimintoa: se poistaa pohjalevyn aukkoihin jääneen lian ja nukan.
– Nyt voit aloittaa silittämisen; paina höyrynappia tarvittaessa.
– Höyrytoimintoa voidaan käyttää myös silloin, kun silitysrautaa pidetään pystysuorassa asennossa laskosten ja ryppyjen poistoon kankaista.

● Jos vesisäiliö tyhjenee silityksen aikana, täytä se yksinkertaisesti uudelleen kappaleen «*Veden lisääminen*" mukaisesti. Lisää vettä aina hyvissä ajoin, kun symboli alkaa vilkkua.
● Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen. Aseta silitysrauta höyrynkehittimen silitysrauta-alustalle ja irrota pistoke pistorasiasta.
● Kun laite on jäähtynyt riittävästi, virtajohto ja liitosjohto voidaan kääriä varoen ja sijoittaa sivupidikkeeseen.

Kuivasilitys

Toimi kuivasilitystä (eli silittäminen ilman höyryä) varten luvussa *Höyrysilitys* olevien ohjeiden mukaisesti ja valitse painikkeilla + ja – näytöstä "ei höyryä" -symboli .

Suihkutustoiminto

Suihkutustoimintoa voi käyttää milloin tahansa. Vedä koko suihkukokoonpano irti ja irrota säiliö. Täytä säiliöön puhdasta vettä huomioimalla "**Max**"-merkintä ja aseta säiliö paikoilleen. Varmista, että kaksi nuolimerkintää ovat kunnolla kohdakkain eli toisiaan vastakkain. Asenna suihkukokoonpano takaisin paikalleen.

Automaattinen virrankatkaisu

Ellei laitetta käytetä yli 10 minuutin aikana, se kytkeytyy automaattisesti "taukotilaan". Siitä ilmaisevat merkkiääni ja näyttöön tuleva taukosymboli . Jotta silitystä voi jatkaa, kytke laitteeseen jälleen virta virtakytkintä tai höyrynappia painamalla ja anna laitteen lämmetä uudelleen noin kahden minuutin ajan.

Laitteen puhdistus ja hoito

● Irrota aina pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistamista.
● Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
● Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
● Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.

Silitysrauta

– Jos pohjalevyyn on kertynyt tärkkiä, rasvaa tai muuta likaa, sen voi pyyhkiä puhtaaksi villaisella veteen ja etikkaan kastetulla kankaalla.

Jäljellä olevan veden tyhjentäminen säiliöstä

Käytön jälkeen säiliöstä on tyhjennettävä kaikki siellä oleva vesi.

– Irrota vesisäiliö.
– Tyhjennä jäljelle jäänyt vesi täyttöaukon kautta.
– Aseta säiliö takaisin höyrynkehittimeen.

Keittimen puhdistus
Jotta vältetään kalkkikerrostumien muodostuminen kuumennuselementtiin ja jotta pidennetään laitteen käyttöikää, keitin on puhdistettava heti kun näyttöön tulee “Puhdista keitin” -merkki .

- Irrota pistoke käytön jälkeen seinäpistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan. **Varoitus:** Valmistaja suosittelee ehdottomasti, että laitteen annetaan jäähtyä yön yli ja keitin puhdistetaan seuraavana päivänä.
- Sijoita silitysrauta takajalustalleen pystyasentoon tukevalle ja kestävälle pinnalle.
- Poista tyhjä vesisäiliö.
- Käännä höyrynkehitin ylösalaisin.
- Avaa huoltoruuvi kolikolla vastapäivään kiertämällä ja irrota ruuvi.
- Pidä höyrynkehitintä sopivan lavuaarin tai altaan yllä.
- Anna keittimen sisään jääneen veden valua ulos.
- Lisää keittimeen yksi kupillinen puhdasta hanavettä.
- Ravista laitetta toistuvasti edestakaisin ja kaada sitten vesi taas ulos.
- Toista tämä toimenpide, kunnes vesi on kirkasta eikä siinä näy enää epäpuhtauksia.
- Täytä keittimeen 400 ml puhdasta hanavettä. **Varoitus:** Älä unohda lisätä jälleen vettä; keittimen käyttö tyhjänä aiheuttaa todennäköisesti vakavia vaurioita.
- Asenna huoltoruuvi paikalleen ja varmista, että se on paikallaan kunnolla.
- **Varoitus:** Älä koskaan kaada keittimeen etikkaa tai kalkinpoistoliuosta.
- **Varoitus: Poistuva höyry aiheuttaa palovamman vaaran.** Älä koskaan avaa keitintä käytön aikana; anna laitteen jäähtyä yön yli.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 3 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

PL

Żelazko z podstawką wytwarzającą parę

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Uchwyt na przewód zasilający
2. Uchwyt
3. Pokrętło płynnej regulacji temperatury żelazka
4. Elastyczny przewód zasilający z obracaną osłoną stabilizującą
5. Wskaźnik świetlny temperatury - żelazko
6. Stopka (tył)
7. Przewód zasilający z wtyczką
8. Uchwyt boczny na przewód zasilający
9. Tabliczka znamionowa (pod generatorem pary)
10. Śruba konserwacyjna
11. Przycisk +
12. Przycisk –
13. przycisk (twardość wody)
14. Włącznik On/Off
15. Wyświetlacz
16. Płyta do stawiania żelazka (na podstawce urządzenia)
17. Płyta prasująca
18. Zbiornik na wodę
19. Otwór zbiornika na wodę
20. Przycisk zwalniający zbiornik na wodę
21. Żelazko
22. Przycisk pary
23. Spryskiwacz

Instrukcja bezpieczeństwa
- Zdjąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia lub przeciekania. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub przyłączeniowy narażony był na działanie zbyt dużej siły. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego serwisanta.
- W czasie pracy urządzenia, zawsze należy je stawiać na płaskiej, poziomej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie stawiać żelazka w pobliżu gorących powierzchni lub płomieni (np. kuchenki elektrycznej lub gazowej).
- Należy zwrócić szczególną uwagę przy używaniu żelazka w obecności dzieci. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru - zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazdka i odstawiać żelazko z powrotem na przeznaczoną do tego płytę.
- Przerywając prasowanie należy odstawić żelazko na przeznaczoną do tego płytę.

- Żelazko należy używać i stawiać wyłącznie na stabilnej i trwałej powierzchni.
- Kiedy żelazko stawiane jest na przeznaczonej do tego płycie, ta również powinna być umieszczona na stabilnej i wytrzymałej powierzchni.
- Nie otwierać śruby konserwacyjnej znajdującej się na spodzie generatora pary, dopóki urządzenie **zupełnie nie wystygnie**. **Uwaga:** Zdecydowanie zaleca się, aby pozostawić urządzenie do ostygnięcia **na całą noc**.
- **Uwaga:** przewód zasilający nagrzewa się podczas prasowania do bardzo wysokiej temperatury.
- Urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Nie wolno dotykać żadnych jego części poza uchwytem. Dotknięcie obudowy lub płyty prasującej, a także kontakt z gorącą wodą i parą mogą spowodować oparzenia. Należy uważać, aby para z żelazka nie wydobywała się w kierunku znajdujących się w pobliżu osób.
- Podczas prasowania należy trzymać żelazko wyłącznie za uchwyt.
- Nie prasować i nie rozprasowywać zagięć na założonej odzieży.
- Zbiornik wody napełniać tylko wodą - nie stosować innych płynów.
- Przed wyjęciem zbiornika wody zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować wtyczkę z gniazdka; wykonanie tych czynności zabezpieczy urządzenie przed uszkodzeniem.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów. Nie okręcać przewodu wokół żelazka.
- **Wtyczkę należy wyjmować z gniazdka każdorazowo:**
  - **po zakończeniu czynności;**
  - **w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;**
  - **przed przystąpieniem do czyszczenia;**
  - **podczas napełniania zbiornika wodą, po jego uprzednim wyjęciu z urządzenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie komercyjnego.
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Napełnianie wodą:

– Przed użyciem funkcji pary, napełnić pojemnik wodą zgodnie z poniższą instrukcją:
  - Wyłączyć generator pary i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
  - Nacisnąć przycisk zwalniający zbiornik na wodę i wyjąć zbiornik ciągnąc go do tyłu.
  - Napełnić zbiornik czystą wodą z kranu, nie przekraczając symbolu '**Max**' na zbiorniku.
  - Wstawić zbiornik na wodę do generatora

pary; upewnić się, czy zbiornik został poprawnie zamocowany.

Ustawianie poziomu twardości wody

Przed pierwszym użyciem urządzenia oraz przed użyciem go w nowym miejscu, gdzie twardość wody jest inna, należy ustawić odpowiedni poziom twardości wody.

- Nacisnąć przycisk , aby uruchomić tryb ustawiania twardości wody.
- Za pomocą przycisków + i – ustawić poziom twardości:

- Twarda HI
- Średnia MI
- Miękka LO

W razie wątpliwości co do stopnia twardość wody na danym terenie, proszę zwrócić się z pytaniem do odpowiednich władz lokalnych.

Nacisnąć ponownie przycisk , aby potwierdzić wybrane ustawienie i zapisać je w celu stosowania podczas prasowania.

Dolewanie wody

Kiedy zbiornik należy dopełnić wodą, na wyświetlaczu pojawia się symbol i urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy. Należy wówczas wykonać czynności opisane w punkcie *Napełnianie wodą*.

Prowadnica przewodu

Aby móc wygodniej prasować, do tylnego otworu należy wsunąć prowadnicę (w zestawie) i przez pętelkę w jej górnej części przeprowadzić przewód zasilający.

Uruchomienie urządzenia

Przed pierwszym użyciem żelazka należy je nagrzać i wyczyścić w następujący sposób:

- Napełnić zbiornik na wodę zimną, bieżącą wodą.
- Postawić żelazko na podstawce i włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off.
- Pojawi się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu widać będzie symbol średniego ustawienia twardości wody MI oraz średniego ustawienia strumienia pary .
- Zacznie mrugać symbol , informując o rozgrzewaniu się bojlera.
- Ustawić regulator temperatury na maksimum.
- W czasie rozgrzewania się żelazka włączony jest wskaźnik świetlny. Wskaźnik zgaśnie, kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę.
- Za pomocą przycisków oraz + / – ustawić odpowiedni poziom twardości zgodnie z instrukcjami w punkcie *Ustawianie poziomu twardości wody*.
- Ustawić maksymalny strumień pary za pomocą przycisków + / –.
- W trakcie nagrzewania się urządzenia na wyświetlaczu pojawia się symbol informujący o dostępnym już ciśnieniu do wytwarzania strumienia pary → → → .
- Kiedy woda w bojlerze osiągnie żądaną temperaturę, symbol zniknie.

- Kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol strumienia party **4** , przeciągnąć płytę prasującą po czystej tkaninie bawełnianej, naciskając raz po raz przycisk pary w celu wyczyszczenia płyty.
- Następnie wyczyścić urządzenie postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.
- W ten sposób usuwa się ewentualne cząsteczki kurzu z płyty prasującej i pozbywa nieprzyjemnego zapachu, który może towarzyszyć pierwszemu rozgrzewaniu. Należy pamiętać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.

Kilka rad ogólnych na temat prasowania

Zawsze należy sprawdzić, czy artykuł przeznaczony do prasowania posiada metkę z symbolami prasowania.

- Oznaczenia symboli są następujące:
  - materiały syntetyczne

(niska temperatura)
- •• jedwab i wełna
  (średnia temperatura)
- ••• bawełna i len
  (wysoka temperatura)
- – Te same symbole podane są w formie kropek na tarczy pokrętła temperatury na żelazku.
- ● Rzeczy przeznaczone do prasowania powinny być posortowane według rodzajów materiałów i wymaganych temperatur. Należy sortować je według wyż. wym. symboli i zaczynać prasowanie od temperatury najniższej.
- ● Przy prasowaniu bardzo delikatnych materiałów, co do których nie mamy pewności, w jakiej temperaturze powinny być prasowane, należy przeprowadzić próbę na mało widocznym skrawku (np. wewnętrzny szew) zaczynając od najniższej temperatury.
- ● Jeśli pranie jest suszone w suszarce przed prasowaniem, należy suszarkę nastawić na temperaturę: 'suszenie do prasowania'. Przesuszone rzeczy prasuje się trudniej.

Prasowanie z użyciem pary

- ● Prasowanie przy pomocy pary wymaga wysokiej temperatury. Poziom temperatury odpowiedni do prasowania z użyciem pary zaznaczony jest na pokrętle temperatury.
- – Napełnić pojemnik na wodę czystą wodą z kranu.
- – Postawić żelazko na płycie i włożyć wtyczkę do kontaktu.
- – Uruchomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off .
- – Zacznie mrugać symbol , informując o rozgrzewaniu się bojlera.
- – Nastawić tarczę pokrętła temperatury na żądany poziom według oznaczonych symboli.
- – Podczas nagrzewania się żelazka włączony będzie wskaźnik świetlny pracy żelazka. Wskaźnik zgaśnie, kiedy żelazko osiągnie odpowiednią temperaturę.
- – Za pomocą przycisków + i – ustawić żądany strumień pary:
  minimalny ,
  średni ,
  maksymalny .
- – W trakcie nagrzewania się urządzenia na wyświetlaczu pojawia się symbol informujący o dostępnym już ciśnieniu do wytwarzania strumienia pary → → → .
- – Kiedy woda w bojlerze osiągnie żądaną temperaturę, symbol zniknie.
- – Kiedy na wyświetlaczu pojawi się symbol strumienia pary **4** , woda w bojlerze jest już wystarczająco gorąca do prasowania z użyciem pary.
- – Przed przystąpieniem do prasowania, płytę prasującą żelazka należy wyczyścić przesuwając ją ruchem prasującym po kawałku starego czystego materiału z lnu lub bawełny. Uruchomienie przycisku strumienia pary pomaga usunąć drobiny zanieczyszczeń, które mogły zgromadzić się w szczelinach i otworach płyty prasującej.
- – Można wówczas zacząć prasowanie; w razie potrzeby można naciskać przycisk pary.
- – Ze strumienia pary można korzystać także wtedy, kiedy żelazko znajduje się w pozycji pionowej, np. do usuwania zagnieceń na materiale.
- ● Jeżeli podczas prasowania zbiornik na wodę opróżni się, wystarczy ponownie napełnić go zgodnie z instrukcją w punkcie '*Napełnianie wodą*'. Wodę należy uzupełniać niezwłocznie po tym, jak zacznie mrugać symbol .
- ● Po zakończeniu czynności wyłączyć urządzenie. Żelazko postawić na wyznaczone miejsce na płycie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- ● Kiedy urządzenie już wystarczająco ostygnie, można ostrożnie zwinąć przewody zasilające, zaczepiając je o uchwyt boczny.

Prasowanie na sucho

Aby prasować na sucho (tj. bez użycia pary),

należy postępować tak samo jak opisano w punkcie *Prasowanie z użyciem pary*, z tym że za pomocą przycisku + lub – należy wybrać na wyświetlaczu symbol „bez pary" .

Spryskiwacz

Z funkcji spryskiwacza można korzystać w każdej chwili. Aby napełnić zbiornik spryskiwacza, należy wyjąć cały spryskiwacz oraz zbiornik. Napełnić zbiornik czystą wodą, nie przekraczając oznaczenia **Max** i wstawić go z powrotem. Zwrócić uwagę na to, by dwie strzałki były ustawione naprzeciwko siebie. Włożyć z powrotem spryskiwacz.

Automatyczny wyłącznik

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez ponad 10 minut, automatycznie przejdzie w stan „Pauzy". Informuje o tym sygnał dźwiękowy oraz symbol pauzy na wyświetlaczu. Aby wznowić prasowanie, należy ponownie włączyć urządzenie naciskając włącznik On/Off albo przycisk pary i pozostawiając na około dwie minuty, aby mogło się ponownie nagrzać.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających i roztworów, jak również ostrych narzędzi czyszczących.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.

Żelazko

– Ślady krochmalu, tłuszczu i inne można usuwać z płyty prasującej za pomocą wełnianej ściereczki zamoczonej w roztworze wody i octu.

Usuwanie resztek wody ze zbiornika

Po zakończeniu pracy należy usunąć ze zbiornika na wodę ewentualne jej resztki.

– Wyjąć zbiornik na wodę.
– Wylać resztki wody przez otwór do napełniania zbiornika.
– Wstawić zbiornik na wodę z powrotem do generatora pary.

Czyszczenie bojlera

Aby zapobiec gromadzeniu się osadów kamienia na elemencie grzejnym i przedłużyć żywotność urządzenia, należy wyczyścić bojler niezwłocznie po pojawieniu się na wyświetlaczu sygnału „Wyczyść bojler" .

– Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. **Uwaga:** Przed przystąpieniem do czyszczenia bojlera zdecydowanie zaleca się, aby pozostawić urządzenie do ostygnięcia na całą noc.
– Postawić żelazko na stopce na stabilnej i wytrzymałej powierzchni.
– Wyjąć zbiornik na wodę.
– Odwrócić generator pary do góry nogami.
– Za pomocą monety przekręcić w lewo śrubę konserwacyjną i wyjąć ją.
– Podnieść generator pary nad zlewozmywakiem lub miską.
– Wylać resztki wody z bojlera.
– Napełnić bojler szklanką czystej, bieżącej wody.
– Potrząsać przez chwilę urządzeniem, po czym ponownie wylać wodę.
– Powtarzać czynność, aż wylatująca woda będzie czysta.
– Napełnić bojler 400 ml czystej, bieżącej wody. **Uwaga:** Nie zapomnij o ponownym napełnieniu bojlera, ponieważ włączenie pustego bojlera może spowodować poważne uszkodzenia.
– Wsunąć i prawidłowo wkręcić śrubę konserwacyjną.
– **Uwaga:** W żadnym wypadku nie wlewać do bojlera octu ani innego płynu odkamieniającego.
– **Uwaga: niebezpieczeństwo oparzenia ulatniającą się parą.** W żadnym wypadku

nie otwierać bojlera w trakcie pracy – pozostawić urządzenie do ostygnięcia na całą noc.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres trzech lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

GR

Σίδερο με μονάδα παραγωγής ατμού

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Υποδοχή ασφάλειας για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα
2. Χειρολαβές
3. Ρυθμιστής ελέγχου θερμοκρασίας (ρυθμιζόμενος χωρίς τέλος)
4. Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης με υποστήριξη περιστρεφόμενου καλύμματος
5. Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας – σίδερο
6. Βάση (πίσω)
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
8. Πλαϊνή υποδοχή για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα
9. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (κάτω από τη μονάδα παραγωγής ατμού)
10. Βίδα συντήρησης
11. Κουμπί «+»
12. Κουμπί «–»
13. Κουμπί (σκληρότητα νερού)
14. Διακόπτης λειτουργίας
15. Ένδειξη
16. Βάση σίδερου (στη μονάδα παραγωγής ατμού)
17. Πλάκα
18. Δοχείο νερού
19. Οπή για γέμισμα με νερό
20. Κουμπί απασφάλισης δοχείου νερού
21. Σίδερο
22. Κουμπί ατμού
23. Διάταξη ψεκασμού

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Αφαιρέστε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα ή διαρροές. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης ή το ηλεκτρικό καλώδιο έχουν υποβληθεί σε υπερβολική καταπόνηση. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, θα πρέπει να την ελέγξει αρμόδιος τεχνικός.
- Κατά τη λειτουργία να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.
- Απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής, ειδικά κοντά σε παιδιά. Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη. Να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να τοποθετείτε το σίδερο στη

βάση του, επάνω στη μονάδα παραγωγής ατμού.

- Όταν διακόπτετε το σιδέρωμα, πρέπει να τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση της, επάνω στη μονάδα παραγωγής ατμού.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε το σίδερο μόνο σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Με το σίδερο τοποθετημένο στη βάση του στη μονάδα παραγωγής ατμού, βεβαιωθείτε ότι και αυτή βρίσκεται σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη βαλβίδα συντήρησης στο κάτω μέρος της μονάδας παραγωγής ατμού εκτός κι αν η συσκευή **έχει κρυώσει τελείως**. **Προσοχή!** Συνιστάται ένθερμα να αφήσετε τη μονάδα να κρυώσει **όλη τη νύχτα**.
- **Προσοχή!** Κατά το σιδέρωμα, ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης μπορεί να ζεσταθεί πολύ.
- Η συσκευή λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμαινόμενα μέρη του περιβλήματος ή της πλάκας, καθώς επίσης και από το καυτό νερό ή τον ατμό. Μην αφήνετε τον ατμό να διαφύγει με κατεύθυνση άλλα άτομα.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να την κρατάτε μόνο από τη λαβή.
- Μην επιχειρήσετε να σιδερώσετε ή να εξομαλύνετε το τσαλάκωμα ή τις πτυχές από τα ρούχα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία εξαγωγής ατμού ενώ φοράτε τα ρούχα.
- Μη γεμίζετε το δοχείο με οποιαδήποτε υγρά, εκτός από νερό.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αφαιρείτε το δοχείο νερού. Με τον τρόπο αυτό, αποτρέπεται η πρόκληση βλάβης στη συσκευή.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- **Βγάζετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης,**
  - **πριν καθαρίσετε τη συσκευή,**
  - **κατά το γέμισμα, όταν έχετε βγάλει το δοχείο.**
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή**! Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Γέμισμα με νερό

– Πριν μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, πρέπει να γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, ως εξής:
  - Απενεργοποιήστε τη μονάδα

παραγωγής ατμού και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης δοχείου και βγάλτε το δοχείο προς τα πίσω.
- Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό βρύσης ενώ παρατηρείτε το δείκτη '**Max**' στο δοχείο.
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη μονάδα παραγωγής ατμού και βεβαιωθείτε να ασφαλίσει στη σωστή θέση.

Ρύθμιση του επιπέδου της σκληρότητας νερού

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ή όταν χρησιμοποιείται σε καινούργια τοποθεσία με διαφορετικό βαθμό σκληρότητας νερού, πρέπει να προσαρμόσετε το σίδερο στο κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας:

– Πατήστε το κουμπί για να εισέλθετε στην κατάσταση ρύθμισης σκληρότητας νερού.
– Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να επιλέξετε το επίπεδο σκληρότητας:

– Σκληρό HI
– Μεσαίο MI
– Μαλακό LO

Αν δεν είστε βέβαιοι για την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, ρωτήστε την αρμόδια υπηρεσία της τοπικής αυτοδιοίκησης.

Πατήστε ξανά το κουμπί για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη ρύθμιση και να την αποθηκεύσετε για μελλοντικό σιδέρωμα.

Επαναπλήρωση με νερό

Μόλις χρειαστεί να αναπληρωθεί το νερό μέσα στο δοχείο, στην ένδειξη εμφανίζεται το σύμβολο και ακούγεται ένα χαρακτηριστικό σήμα. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα *Γέμισμα με νερό*.

Οδηγός καλωδίου

Για να διευκολύνετε το σιδέρωμα, προσαρμόστε τον οδηγό καλωδίου (παρέχεται) στο πίσω άνοιγμα και δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα από το βρόχο στο άνω τμήμα του οδηγού καλωδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο για πρώτη φορά, θα πρέπει να το ζεστάνετε και να το καθαρίσετε ως εξής:

– Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό βρύσης.
– Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
– Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
– Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος και στην οθόνη εμφανίζεται η μεσαία ρύθμιση για το επίπεδο σκληρότητας νερού MI, καθώς και η μεσαία ρύθμιση για την επιλογή εξόδου ατμού.
– Το σύμβολο αρχίζει να αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι ο βραστήρας θερμαίνεται.
– Θέστε το ρυθμιστή ελέγχου θερμοκρασίας στη μέγιστη ρύθμισή του.
– Η λυχνία στο σίδερο παραμένει αναμμένη, καθώς το σίδερο θερμαίνεται. Η λυχνία θα σβήσει, μόλις επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία για το σιδέρωμα.
– Χρησιμοποιήστε το κουμπί και τα κουμπιά + / - για να ρυθμίσετε το κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας όπως περιγράφεται στην ενότητα *Ρύθμιση του επιπέδου της σκληρότητας νερού*.
– Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + / - για να επιλέξετε τη μέγιστη έξοδο ατμού.
– Ενώ η συσκευή θερμαίνετε, στην ένδειξη εμφανίζεται το σύμβολο για την πίεση ατμού που ήδη διατίθεται για σιδέρωμα με ατμό → → → .
– Το σύμβολο σβήνει μόλις το νερό στο βραστήρα φτάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία.
- Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη

εξόδου ατμού '**4**' , περάστε την πλάκα πάνω από ένα καθαρό, βαμβακερό πανί, ενώ χρησιμοποιείτε το κουμπί ατμού με σύντομες ριπές για να καθαρίσετε την πλάκα.

- Στη συνέχεια, καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.
- Με τον τρόπο αυτό, θα φύγουν από την πλάκα του σίδερου όσα σωματίδια σκόνης υπάρχουν και θα ελαττωθεί η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται την πρώτη φορά που ζεσταίνεται το σίδερο. Φροντίσετε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Γενικές πληροφορίες για το σιδέρωμα

Πάντοτε να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε.

– Τα σύμβολα του σιδερώματος ερμηνεύονται ως εξής:
  - • Συνθετικά (χαμηλή θερμοκρασία)
  - •• Μεταξωτά και μάλλινα (μεσαία θερμοκρασία)
  - ••• Βαμβακερά και λινά (υψηλή θερμοκρασία)

– Αυτές οι ενδείξεις υπάρχουν και στο ρυθμιστή ελέγχου θερμοκρασίας στο σίδερο, υπό μορφή κουκκίδων.

- Τα πλυμένα ρούχα για σιδέρωμα, θα πρέπει να κατανέμονται ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος που απαιτεί η σύνθεσή τους. Να συμβουλεύεστε τα σύμβολα σιδερώματος και να ξεκινάτε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Όταν σιδερώνετε πολύ ευαίσθητα υφάσματα, ή όταν δεν είστε βέβαιοι για το ύφασμα, μπορείτε να σιδερώσετε δοκιμαστικά και προσεκτικά ένα σημείο που δεν φαίνεται, π.χ. το εσωτερικό μιας ραφής. Ξεκινήστε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αν, πριν το σιδέρωμα, έχετε στεγνώσει τα πλυμένα ρούχα στο στεγνωτήριο, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο «iron dry» (στεγνό σιδέρωμα). Τα πολύ στεγνά υφάσματα σιδερώνονται δύσκολα.

Σιδέρωμα με ατμό

- Το σιδέρωμα με ατμό απαιτεί υψηλές θερμοκρασίες. Το κατάλληλο επίπεδο για σιδέρωμα με ατμό υποδεικνύεται στο χειριστήριο ρύθμισης θερμοκρασίας.

– Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό βρύσης.
– Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα.
– Με το διακόπτη λειτουργίας , θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
– Το σύμβολο αρχίζει να αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι ο βραστήρας θερμαίνεται.
– Θέστε το ρυθμιστή ελέγχου θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία για το σιδέρωμα, όπως υποδεικνύει η ετικέτα του ρούχου.
– Η λυχνία στο σίδερο παραμένει αναμμένη, καθώς το σίδερο θερμαίνεται. Η λυχνία θα σβήσει, μόλις επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία για το σιδέρωμα.
– Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να επιλέξετε την επιθυμητή έξοδο ατμού: ελάχιστη ,
μεσαία ,
μέγιστη .
– Ενώ η συσκευή θερμαίνετε, στην ένδειξη εμφανίζεται το σύμβολο για την πίεση ατμού που ήδη διατίθεται για σιδέρωμα με ατμό → → → .
– Το σύμβολο σβήνει μόλις το νερό στο βραστήρα φτάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία.
– Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη εξόδου ατμού '**4**' , το νερό στο βραστήρα είναι αρκετά θερμό για το σιδέρωμα με ατμό.
– Πριν σιδερώσετε κάποιο ύφασμα, θα πρέπει να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου με ένα παλιό, καθαρό, βαμβακερό πανί, ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία εξαγωγής ατμού. Με τον τρόπο αυτό, θα απομακρυνθεί τυχόν σκόνη ή χνούδι που

έχει συγκεντρωθεί στις οπές της πλάκας.
- Τώρα μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα; πατήστε το κουμπί ατμού όπως απαιτείται.
- Η λειτουργία ατμού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ενώ το σίδερο βρίσκεται σε κάθετη θέση, ώστε να αφαιρείτε τσακίσεις ή πτυχές από τα υφάσματα.
- Εάν, κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, αδειάσει το δοχείο νερού, απλά γεμίστε το ξανά όπως περιγράφεται στην παράγραφο '*Γέμισμα με νερό*'. Να αναπληρώνετε πάντα το νερό έγκαιρα, επειδή το σύμβολο αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση. Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, επάνω στη μονάδα παραγωγής ατμού, και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μόλις κρυώσει αρκετά η συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο και ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης μπορούν να περιτυλιχτούν προσεχτικά και να αποθηκευτούν στην πλαϊνή υποδοχή.

Στεγνό σιδέρωμα

Για στεγνό σιδέρωμα (δηλ. σιδέρωμα χωρίς ατμό), συνεχίστε όπως περιγράφεται στην ενότητα *Σιδέρωμα με ατμό* και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και – για να επιλέξετε το σύμβολο «χωρίς ατμό» στην οθόνη.

Λειτουργία ψεκασμού

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ψεκασμού ανά πάσα στιγμή. Για να γεμίσετε το δοχείο νερού για τη λειτουργία ψεκασμού, τραβήξτε ολόκληρη τη διάταξη ψεκασμού και βγάλτε την από το δοχείο. Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό, ενώ παρατηρείτε το δείκτη '**Max**', και τοποθετήστε το ξανά. Βεβαιωθείτε ότι οι δύο δείκτες βελών είναι σωστά ευθυγραμμισμένοι, δηλ. αντικριστά ο ένας με τον άλλο. Τοποθετήστε ξανά τη διάταξη ψεκασμού.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Αν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για περισσότερα από 10 λεπτά, θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία «παύσης». Αυτό υποδεικνύεται από το χαρακτηριστικό ήχο και το σύμβολο παύσης ▌▌ στην οθόνη. Για να συνεχίσετε το σιδέρωμα, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή πατώντας το διακόπτη λειτουργίας ή το κουμπί ατμού και αφήστε τη συσκευή να ξαναζεσταθεί για περίπου δύο λεπτά.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

Σίδερο

- Μπορείτε να αφαιρείτε κατάλοιπα κόλλας, λιπαρές και άλλες ουσίες που συγκεντρώνονται στην πλάκα με ένα μάλλινο ύφασμα διαποτισμένο σε διάλυμα νερού και ξιδιού.

Για να αδειάσετε το υπόλοιπο νερού από το δοχείο

Μετά τη χρήση, πρέπει να αδειάζετε τυχόν υπόλοιπο νερό από το δοχείο.
- Βγάλτε το δοχείο νερού.
- Χύστε τυχόν υπόλοιπο νερού από το άνοιγμα για γέμισμα με νερό.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη μονάδα παραγωγής ατμού.

Καθαρισμός του βραστήρα

Για να αποφευχθεί η συσσώρευση αλάτων στο στοιχείο θέρμανσης και να παραταθεί η διάρκεια ζωής της συσκευής σας, πρέπει να καθαρίσετε το βραστήρα μόλις εμφανιστεί το σύμβολο «καθαρισμού βραστήρα» στην οθόνη.

- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς. **Προσοχή!** Συνιστάται ένθερμα να αφήσετε τη μονάδα να κρυώσει όλη τη νύχτα πριν καθαρίσετε το βραστήρα την επόμενη ημέρα.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, ενώ ακουμπά στο πίσω μέρος, σε μια σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Βγάλτε το άδειο δοχείο νερού.
- Αναποδογυρίστε τη μονάδα παραγωγής ατμού.
- Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα για να περιστρέψετε τη βίδα συντήρησης αριστερόστροφα και να την αφαιρέσετε.
- Κρατήστε τη μονάδα παραγωγής ατμού πάνω από κατάλληλο νεροχύτη ή νιπτήρα.
- Αφήστε το υπόλειμμα νερού μέσα στο βραστήρα να αποστραγγίσει.
- Γεμίστε το βραστήρα με ένα φλιτζάνι καθαρό νερό βρύσης.
- Ανακινήστε μπρος-πίσω τη συσκευή επαναλαμβανόμενα και μετά πετάξτε το νερό.
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία έως ότου το νερό να είναι καθαρό και να μην περιέχει ακαθαρσίες.
- Γεμίστε το βραστήρα με 400 ml καθαρό νερό βρύσης. **Προσοχή!** Μην ξεχάσετε να αναπληρώσετε το νερό. Η λειτουργία ενός άδειου βραστήρα πιθανώς να προκαλέσει σοβαρή ζημιά.
- Τοποθετήστε ξανά τη βίδα συντήρησης και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά προσαρμοσμένη.
- **Προσοχή!** Μην ρίξετε ποτέ ξύδι ή υγρό αφαλάτωσης στο βραστήρα.
- **Προσοχή! Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων από τον ατμό που διαφεύγει.** Μην ανοίγετε ποτέ το βραστήρα κατά τη χρήση. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο 3 ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS) Утюг с парогенератором

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте электроприбор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Предохранительный держатель соединительного шланга
2. Ручка
3. Ручка плавной регулировки температуры
4. Гибкий соединительный шланг с шарнирным соединением для защиты от перекручивания
5. Индикаторная лампочка нагрева утюга
6. Основание (задняя часть)
7. Шнур питания с вилкой
8. Боковой держатель соединительного шланга
9. Заводская табличка (на нижней стороне парогенератора)
10. Винт для слива воды из парогенератора
11. Кнопка '+'
12. Кнопка '–'
13. Кнопка (регулировка степени жесткости воды)
14. Переключатель Вкл./Выкл.
15. Дисплей
16. Подставка для утюга (на парогенераторе)
17. Подошва
18. Резервуар для воды
19. Отверстие для заливания воды
20. Кнопка отсоединения резервуара для воды
21. Утюг
22. Кнопка подачи пара
23. Разбрызгиватель

Правила безопасности
- Снимите с электроприбора все упаковочные материалы.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений или протечки как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли электроприбор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности электроприбора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь электроприбором при обнаружении повреждения.
- Не включайте электроприбор после чрезмерного натяжения соединительного шланга или шнура питания. Повреждение не всегда можно обнаружить путем внешнего осмотра. Поэтому перед включением электроприбора после такого случая следует обратиться к квалифицированному специалисту для проверки электроприбора.
- При работе электроприбор должен всегда находиться на ровной теплостойкой поверхности. Не ставьте электроприбор на горячие предметы или рядом с ними или с источниками открытого пламени, такими как нагревательные элементы

электрической плиты или конфорки газовой плиты.

- При работе соблюдайте осторожность, особенно когда рядом находятся дети. Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра. Обязательно вынимайте вилку из розетки и ставьте утюг на подставку, расположенную на парогенераторе.
- При перерывах в глаженье всегда ставьте утюг на подставку на паровом генераторе.
- При использовании и хранении утюг должен обязательно находиться на устойчивой и прочной поверхности.
- Если вы ставите утюг на подставку на парогенераторе, вы должны также убедиться, что парогенератор находится на устойчивой и прочной поверхности.
- Никогда не откручивайте винт для слива воды в донной части парогенератора, пока электроприбор **полностью не остынет**. **Внимание!** Мы настоятельно рекомендуем оставлять прибор для охлаждения на ночь.
- **Предупреждение!** Соединительный шланг во время глаженья очень сильно нагревается.
- При работе электроприбор очень сильно нагревается. Не прикасайтесь ни к каким частям электроприбора, кроме ручки. Вы можете обжечься, прикоснувшись к корпусу или к подошве утюга или при контакте с горячей водой или паром. Следите за тем, чтобы выходящий пар не был направлен на того, кто находится рядом.
- Пользуясь утюгом, держитесь только за ручку.
- Не пытайтесь разгладить или удалить складки на одежде прямо на себе, используя функцию отпаривания.
- Не заливайте в резервуар никакую другую жидкость, кроме воды.
- Всегда выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки перед снятием резервуара для воды: это позволит избежать повреждения электроприбора.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью электроприбора. Не наматывайте шнур на электроприбор.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой электроприбора;**
  - **перед снятием резервуара для заливания в него воды.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Этот электроприбор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным электроприбором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с электроприбором.
- **Предупреждение**. Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот электроприбор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным

персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Наполнение резервуара

– Перед использованием паровой функции наполните резервуар парогенератора водой, как указано ниже:
  - Выключите парогенератор и выньте вилку из розетки.
  - Нажмите кнопку отсоединения резервуара и снимите резервуар, подав его назад.
  - Наполните резервуар чистой водопроводной водой, следя за отметкой максимального уровня '**MAX**'.
  - Установите в парогенератор резервуар для воды; убедитесь, что он встал на место.

Регулировка степени жесткости воды

Перед первым применением прибора или при его использовании на новом месте с другой степенью жесткости воды утюг необходимо установить на нужную степень жесткости воды, для этого:

– нажмите кнопку , чтобы ввести режим регулировки жесткости воды;

– установите степень жесткости воды при помощи кнопок «+» и «–»:

– жесткая HI ;

– средняя MI ;

– мягкая LO .

Если вы не уверены в качестве вашей воды, выясните это у соответствующих официальных лиц.

Снова нажмите кнопку , чтобы подтвердить выбранную уставку и сохранить ее для предстоящего глаженья.

Пополнение резервуара

Как только потребуется пополнить уровень воды в резервуаре, на дисплее появляется символ и раздается звуковой сигнал. Действуйте, как указано в разделе *Наполнение резервуара.*

Направляющая кабеля

Чтобы облегчить глаженье, вставьте направляющую (входит в комплект поставки) в отверстие в задней части утюга и пропустите соединительный шланг через петлю в верхней части направляющей кабеля.

Первое включение

Перед первым использованием утюга его нужно нагреть и очистить, как указано ниже:

– наполните резервуар чистой водопроводной водой;

– поставьте утюг на подставку и вставьте штепсельную вилку в стенную розетку;

– включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл.;

– раздается звуковой сигнал и на дисплее появляется среднее значение степени жесткости воды MI , а также средняя уставка интенсивности подачи пара ;

– начинает мигать символ **,** показывающий, что идет нагревание бойлера;

– установите ручку регулировки температуры на максимальную уставку.

– при нагревании утюга загорается индикаторная лампочка утюга. Она выключается сразу же после достижения заданной температуры глаженья;

– выставьте соответствующую степень жесткости воды при помощи кнопки и кнопок «+» и «-», как указано в разделе *Регулировка степени жесткости воды;*

– выберите максимальную уставку

интенсивности подачи пара при помощи кнопок «+» и «-»;
- по мере нагревания прибора на дисплее отображаются символы уже достигнутого давления пара для парового глаженья → → → .
- как только вода в бойлере достигнет требуемой температуры, символ исчезает.

- Когда на дисплее появится указатель интенсивности подачи пара '**4**' , проведите подошвой утюга по чистой хлопчатобумажной ткани, нажимая кратковременно, но часто кнопку подачи пара для очистки подошвы утюга.
- После этого почистите электроприбор, как указано в разделе *Общий уход и чистка.*
- Так вы удалите частички пыли, которые могут находиться на подошве утюга, и уменьшите запах, который обычно имеет место при первом включении утюга. Обеспечьте необходимую вентиляцию.

Общая информация о глаженье

Перед началом глаженья прочтите на этикетке изделия, которое вы собираетесь гладить, указания по глаженью.

- Обозначения, используемые для глаженья:
  - • синтетика (минимальная температура)
  - •• шелк и шерсть (средняя температура)
  - ••• хлопок и лён (высокая температура)
- Такая же маркировка нанесена в виде точек на ручку регулирования температуры на утюге.

- Перед глаженьем рассортируйте вещи по рекомендуемой для них температуре глаженья. Следуйте указаниям по глаженью и начинайте с минимальной температуры.
- При глажении тонких тканей или же если вы не знаете, какая это ткань, попробуйте гладить в незаметном месте, например на внутреннем шве. Начинайте с минимальной температуры.
- Если бельё было высушено в сушильном барабане, температура устанавливается на “iron dry“ /сухое глаженье/. Пересушенное бельё очень трудно гладить.

Паровое глаженье

- Для парового глаженья требуется высокая температура. Требуемая для парового глаженья температура указана на ручке регулировки температуры.
- Наполните резервуар чистой водопроводной водой.
- Поставьте утюг на подставку и вставьте штепсельную вилку в стенную розетку.
- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. .
- На дисплее начинает мигать символ , показывающий, что идет нагревание бойлера.
- Установите ручку на нужную для глаженья температуру в соответствии с символами глаженья.
- Когда утюг нагревается, на нем горит индикаторная лампочка нагрева. Она погаснет при достижении требуемой температуры глаженья.
- Выберите нужную интенсивность подачи пара при помощи кнопок «+» и «-»:
  минимальная ,
  средняя ,
  максимальная .
- По мере нагревания прибора на дисплее отображаются символы уже достигнутого давления пара для парового глаженья → → → .
- Как только вода в бойлере достигнет требуемой температуры, символ исчезает.
- Когда на дисплее появится указатель интенсивности подачи пара '**4**' ,

это означает, что вода в бойлере стала достаточно горячей для парового глаженья.

– Прежде чем приступить к глаженью любой ткани, необходимо почистить подошву утюга, проведя ей несколько раз по чистой хлопчатобумажной ткани с применением функции отпаривания. Это способствует очистке отверстий в подошве утюга от набившихся в них волокон, а также накипи.
– После этого вы можете приступить к глаженью, нажимая кнопку подачи пара, как указано выше.
– Функцию отпаривания можно также использовать для удаления с ткани складок или морщин, удерживая утюг в вертикальном положении.

- Если во время глаженья вода в резервуаре закончится, просто наполните его снова, как указано в разделе '*Наполнение резервуара*'. Всегда своевременно пополняйте уровень воды в резервуаре, как только начинает мигать символ .
- Выключите прибор после использования. Поставьте утюг на подставку на парогенераторе и выньте вилку из розетки.
- После того, как прибор достаточно остынет, шнур питания и соединительный шланг можно аккуратно смотать и поместить на боковой держатель.

Сухое глаженье

Для сухого глаженья (то есть, для глаженья без пара), действуйте, как указано в разделе *Паровое глажение*, но выведите на дисплей символ при помощи кнопок «+» и «-».

Функция разбрызгивания

Функцию разбрызгивания можно использовать в любое время. Чтобы наполнить водой резервуар для разбрызгивания, сначала снимите весь узел разбрызгивания, а затем резервуар. Наполните резервуар чистой водой, следя за меткой '**Max**', и установите его на место. Проверьте, что обе метки в виде стрелки совмещены правильно, то есть они находятся одна напротив другой. Установите узел разбрызгивания на место.

Автоматическое отключение

Если прибор не используется в течение более 10 минут, он автоматически переключится в режим «Пауза». Когда это произойдет, раздастся звуковой сигнал и на дисплее загорится символ паузы . Чтобы продолжить глаженье, реактивируйте прибор, нажав переключатель Вкл./Выкл. или кнопку подачи пара и подождите примерно две минуты, пока прибор не нагреется снова.

Общий уход и чистка

- Обязательно выньте вилку из розетки и дайте электроприбору остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильные моющие средства.
- Если необходимо, его можно протереть безворсовой тканью.

Утюг

– Крахмал, жир и другие виды загрязнения подошвы утюга можно удалить с помощью шерстяной ткани, смоченной в растворе уксуса.

Опорожнение резервуара

Закончив глаженье, вылейте из резервуара оставшуюся воду.

– Снимите резервуар для воды.
– Вылейте оставшуюся воду через заливочное отверстие.
– Установите резервуар для воды в парогенератор.

Чистка бойлера

Чтобы не допустить образования накипи на нагревательном элементе и увеличить срок службы вашего прибора, необходимо очистить бойлер, как только на дисплее появится символ «Очисти бойлер»  , для этого:

- после использования прибора выньте штепсельную вилку из стенной розетки и подождите, пока прибор полностью остынет. **Внимание!** Мы настоятельно рекомендуем оставить прибор для охлаждения на ночь, чтобы приступить к чистке на следующий день;
- поставьте утюг основанием на прочную устойчивую поверхность;
- снимите порожний резервуар для воды;
- переверните парогенератор вверх дном;
- поверните монеткой винт для слива воды из парогенератора против часовой стрелки и выньте его;
- подержите парогенератор над раковиной или тазиком;
- подождите, пока из бойлера не стечет остающаяся в нем вода;
- налейте в бойлер чашку чистой водопроводной воды;
- потрясите прибор взад-вперед, после чего снова слейте из него воду;
- повторяйте эту процедуру, пока из бойлера не потечет чистая вода без примесей;
- налейте в бойлер 400 мл чистой водопроводной воды; **Предупреждение!** Не забывайте пополнять уровень воды; работа с пустым бойлером может привести к серьезному повреждению прибора.
- установите на место винт для слива воды и убедитесь, что он надежно завернут;
- **Предупреждение!** Никогда не заливайте в бойлер уксус или антинакипин.
- **Предупреждение! Будьте осторожны, вырывающийся из бойлера пар может причинить ожог.** Никогда не открывайте бойлер во время использования прибора; оставляйте прибор для охлаждения на ночь.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 3 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN

I/M No.: 8464.0000